



Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

19



TANZ THEATER FESTIVAL TEATRO DANZA

ALPS MOVE +15

**14. BIS
30. OKTOBER**

**LANA
MERAN
BOZEN
BRIXEN**

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den Klimageräten von



Knoll
Gottfried
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

FASSADENGESTALTUNG
Mithilfe unserer
Malersoftware Farbeplus
können wir Ihnen schon vorab zeigen
wie Ihre Fassade nach unserer Arbeit
aussehen wird!

NEU: Steuerabzug in Höhe von 90% bei Fassadenmalereien.

Qualität hat einen Namen!
MALER
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330
info@malermmeister.it

MEISTERBUND
Alois Ausserer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

ELEKTRO
Solarsysteme & Elektroanlagen

KNX

WIMIT GmbH

MÖLTEN - LANA
www.elektro-wimit.it

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

M **24h**

LANA +39 349 282 8300
MÖLTEN +39 0471 668148
info@elektro-wimit.it

GH GARAGE HIMMEL des Egger Robert
Autowerkstätte
Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais



39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

G Gutweniger
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM

A.-Brogliati-Str. 16, Meran

Termine nach Vereinbarung



Heinrich PLANK
MALERMEISTER GmbH
GIPSBAU

Gips-, Lackier- und Malerarbeiten
Fassadenrestaurierung und Wärmedämmung

Falzebenerstr. 47 | Hafing | M 335 70 555 00 | T 0473 279501
info@heinrich-plank.it | www.heinrich-plank.it

HAFNER KONRAD

Heizungs-, Sanitär-,
Solar- und Gasanlagen



www.hafner-konrad.it
I-39022 Algund - Etenrichtstr. 6 - tel. 0473 22 14 20

EUROBETON
HOCHBAU & TIEFBAU 2000

#instamodelneindanke

RICHTIGE KERLE KOMMEN ZU UNS!

- Du suchst einen Beruf im Bausektor oder eine Lehrlingsstelle?
- Du hast Spaß an Bauarbeiten und am Umgang mit Werkzeugen?
- Du bist handwerklich geschickt und technisch versiert?

...und natürlich wolltest Du schon immer einen Bagger fahren?

Dann bewirb Dich bei uns! Mail: info@eurobeton2000.com Tel.: (+39) 335 82 86 700 www.eurobeton2000.com



LANZENDÖRFER KLAUS

Elektroinstallationen,
Steuerungs- und
Erdungsanlagen



I - 39012 Meran Kastanienweg 7
Tel. + Fax: 0473 231644
Handy: 337 458030
E-Mail: lanzendoerfer.klaus@gmail.com

Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



AGOSTINI

GETRÄNKE • BIBITE

Unsere Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-12 und 14-18:30 Uhr
Samstag 8-12 Uhr
Tel. 0473 236 222
Meran-Sinich, Reichsstraße 108

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien



Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

- Neubauten
- Umbauten
- Energetische Sanierung
- Wärmedämmung Fassade
- Kran-Arbeiten
- Bagger-Arbeiten
- Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

Fenster Jalousien

restaurieren
sanieren
austauschen

MOSER TISCHLEREI

LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it

Grußwort des Bürgermeisters



Liebe Meranerinnen und Meraner!
Seit Sonntagnacht wissen Sie und ich: Wir haben fünf weitere gemeinsame Jahre vor uns. Und ich kann guten Gewissens behaupten: Ich freue mich darauf! Ich freue mich darauf, die Politik fortsetzen zu können, die wir in den letzten fünf Jahren betrieben haben. Es ist eine Politik, die auf Vielfalt, Toleranz, Offenheit, Nachhaltigkeit und eine intensive Einbeziehung der Bürgerinnen und Bürger setzt. Daran, das kann ich Ihnen jetzt schon versprechen, wird sich auch in den nächsten fünf Jahren nichts ändern.

Der Grund dafür ist einfach: Das Fundament unserer Politik steht in den nun anstehenden Koalitionsverhandlungen nicht zur Disposition. Ebenso wenig tun es die für uns zentralen Projekte: der wirtschaftliche und soziale Neustart nach der Krise, die Fortsetzung unserer auf eine nachhaltige Entlastung der Stadt ausgerichteten Mobilitätspolitik und die Vorbereitung Merans auf die Folgen des Klimawandels. Es sind

diese Eckpfeiler, die für die Verhandlungen mit allen repräsentativen Kräften im neuen Gemeinderat stehen und an denen nicht gerüttelt wird.

Ich bin zuversichtlich, dass wir in den nächsten vier Wochen im Gemeinderat eine stabile Mehrheit für die Fortsetzung unserer Politik finden und ein engagiertes, effizientes, für Meran repräsentatives Team im Stadtrat bilden. Denn darum geht es jetzt: Nach einem Wahlkampf mit den üblichen Scharmützeln nun wieder eine konstruktive Zusammenarbeit der politischen Kräfte zu finden, die nur einem Herrn dient – Ihnen, liebe Meranerinnen und Meraner.

Auch wenn „Erdrutschsieg“ nicht das Wort ist, das mir zum Sonntag einfällt, so empfinde ich es doch als Bestätigung, gemeinsam auf unserem Weg weiterzugehen. Und noch etwas empfinde ich, weil es so knapp war, vielleicht noch mehr als vor fünf Jahren: Demut. Ich weiß, dass Ihr Vertrauen keine Selbstverständlichkeit ist. Und ich weiß, was es bedeutet, wenn Sie mir die Verantwortung für unsere wunderbare Stadt noch einmal anvertraut haben. Deshalb einfach nur danke.

Paul Rösch



O.: ... und, olle zufriedn mit der Wohl?
U.: Olle wearn nit zufriedn sein ...
St.: ... der Paul lodet die leschn 37, die ihn gewählt hobn, zum Törggelen ein ...

Maiser Wochenblatt - Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 21.10.2020
Redaktionsschluss: Montag, 16.10.2020
Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller	333 - 464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana	Walter Taranto	338 - 544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung	Robert Bernard	338 - 303 74 66	robert.bernard@wochenblatt.it
Werbung allgemein		0473 - 49 15 05	werbung@wochenblatt.it
Verwaltung	Helmuth Fritz	335 - 63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais

KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Mo. 12. | 19. und 26.10. von 11–12 Uhr oder
Mi. 14. | 21. und 28.10. von 11–12 Uhr

Rheuma-Liga Südtirol

mit Physiotherapeut - Hans Waldner

Mo. 12. Oktober um 20:00 Uhr

Elternabend Jungschar Untermais

für alle Eltern der Schulkinder der 4. Kl. GS.

Anmeldung bei Anna: 340 551 76 32

Mi. 14. Oktober

Arbeitssicherheit für Arbeitnehmer

niedriges Risiko.

Anmeldung: 0471 310 311

Fr. 30. Oktober

Arbeitssicherheit für Arbeitnehmer

Auffrischung

Anmeldung +39 0471 310 311

... Samstagvormittag vor dem KiMM:

Samstags, 10. | 17. | 24. und 31.10

können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 9:00 bis 12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Neu:

Verkauf von hausgebackenem Brot und Filzsachen vom Gosterhof im Passeiertal am Sa. 17. und 31. Oktober jeweils von 8-12 Uhr.

Neu:

Das Bistro Festival beim KiMM hat von Montag bis Samstag auch mittags geöffnet. Mit Weinen der Kellerei Meran Burggräfler. Tel. 0473-606 456

Neu:

Kondominiumsversammlungen im großen Saal möglich.

15 Jahre ALPS MOVE

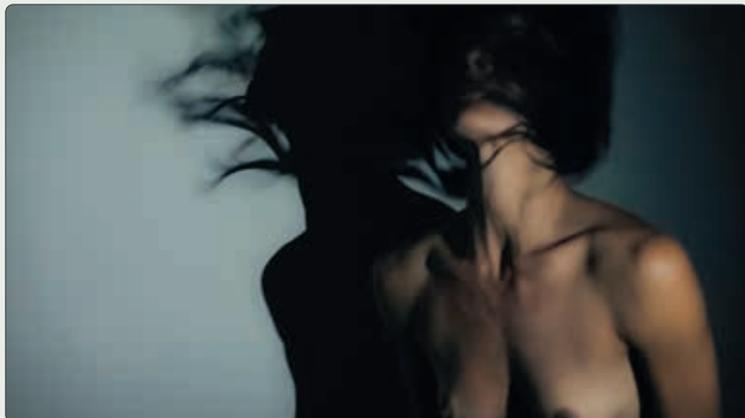
ALPS MOVE ist das Festival für regionalen Tanz in Südtirol. Als Plattform für zeitgenössischen Tanz und Bewegungstheater gibt ALPS MOVE Südtiroler Tänzern und Tänzerinnen einen Aufführungsrahmen. Das Festival ist eine Initiative des Tanzkollektiv Südtirol, ein Zusammenschluss von regionalen Künstler*innen im Bereich des zeitgenössischen Tanzes. Ziel ist es, dem regionalen Tanz eine Stimme zu geben und ihn fest im Südtiroler Kulturkalender zu verankern. Daneben will ALPS MOVE die regionale Tanzszene mit dem Ausland vernetzen: Mit Austauschprojekten und der Zusammenarbeit mit internationalen Choreograph*innen spinnen wir eifrig unsere Netze.

Wir feiern 15 Jahre ALPS MOVE in Corona-Zeiten. Auf dem Plan standen Austauschprojekte aus der Schweiz und Deutschland, Live-Performances verschiedenster Gruppierungen, Duette und Soloaufführungen, schließlich unser filmisches Resümee der letzten 15 Jahre. Alles begleitet von einem gebührenden Fest mit DJ und Buffet. Es hätte ein Moment des Austausches mit Rückblick und Ausblick auf die Zukunft sein sollen. Die 15. Ausgabe wird anders sein: Der Tanz hat längst seine Aktivitäten ins Digitale erweitert, und zwar im Schulterschluss mit Filmemacher*innen und Animationsspezialist*innen, Choreograf*innen und Tänzer*innen, die kreativ eingesetzte Technologie als Teil der Kultur verstehen. Dabei geht es nicht um

14/10 11:00 h
LANA FUßGÄNGERZONE AM GRIES
16:30 h
MERAN, SPARKASSENSTRASSE

15/10 11:00 h
MERAN, SPARKASSENSTRASSE
Tanz auf der Strasse

SPHOTA - excerpt



Francesca Ziviani_IT/FR Performance
Francesca Ziviani zeigt kurze Ausschnitte ihres Solos Sphota auf den Straßen von Lana und Meran. Dieser Tanz ist eine Hommage an alle Opfer, die Covid 19 gefordert hat und die keine menschenwürdige Beerdigung erleben durften.
Choreografie und Tanz/Coreografia e danza: Francesca Ziviani
Produktion/Produzione: Ass. sens intérieur brut Produktionspartner/Coproduzione: Klap Marseille, ballet de Marseille

16/10 20:00 h
17/10 18.00 + 20.00 h
LANA, RAIFFEISENHAUS

TANZNOMADINNEN-Dokumentarfilm zu 15 Jahre Alpsmove
Andreas Pichler_IT

Ein Dokumentarfilm von Andreas Pichler, der einen Blick auf die kleine, aber lebhafteste Tanzszene Südtirols wirft. Er fasst besonders die neuen Generationen des Tanzes und die Entwicklung des Tanzkollektivs der letzten 15 Jahre ins „Kamera-Auge“.
Regie/Regia: Andreas Pichler Produktion/Una produzione di: Miramonte Film, Tanzkollektiv Südtirol

BIG BOYS DON'T CRY...OR WHEN THEY DO?

Marion Sparber & idea tanztheaterperformance_IT/DE Tanzfilm
In einem 20-Minuten-Video schafft es die brasilianisch/polnische Regisseurin Keren Chernizon, die Kraft von Marion Sparber und

Ersatz, wohl aber um Erweiterung des Spielbetriebs und um neuartige Sichtweisen. Dank zahlreicher Einflüsse hat sich eine Szene entwickelt, die multimediale Netze zwischen Tanz, Design, Film, Architektur, bildender Kunst und Animation knüpft. Viele Projekte streifen durch natürliche oder urbane Biotope, was ihnen die Freiheit beschert, überraschende und kritische Themen aufzugreifen. Dem Digitalen liegt ein Potential inne. Es lassen sich damit neue Formen, Inhalte und Narrative verwirklichen. Diesem Potential wollen wir uns in der Corona-Ausgabe widmen. Lassen Sie sich überraschen!

ihren Tänzern einzufangen, die mit ihren ausdrucksstarken Bewegungen stereotype Männerrollen in Frage stellen.
Konzept und Regie/Concetto e regia: Marion Sparber Produktion/Produzione: idea tanztheaterperformance

SPHOTA

Francesca Ziviani_IT/FR Performance
Sphota ist ein Traum, eine Erschütterung, eine Inkarnation, eine Befreiung. Sphota ist der idealisierte Ausdruck von Weiblichkeit und Menschlichkeit, dargestellt in einem einzigartigen Solo von Francesca Ziviani.
Choreografie und Tanz/Coreografia e danza: Francesca Ziviani
Produktion/Produzione: Ass. sens intérieur brut Partner/Coproduzione: Klap Marseille, Ballet de Marseille

VOM GROSS WERDEN UND KLEIN BLEIBEN



Rebecca Dirlir & Regina Kluba_IT/DE Tanzfilm
Rebecca Dirlir und Regina Kluba vergleichen in ihrem Video den Prozess des Erwachsenwerdens von drei Tänzer*innen unterschiedlichen Alters. Alle drei lassen ihre Wurzeln hinter sich und begeben sich auf die Suche nach dem eigenen „Hänschen Klein“
Regie und Konzept/Concetto e regia: Regina Kluba, Rebecca Dirlir
23+24/10 20:00 h
BOZEN, TEATRO COMUNALE DI GRIES

TANZNOMADINNEN-Dokumentarfilm zu 15 Jahre Alpsmove
Andreas Pichler_IT Docufilm

TRAFFIC

Stefania Bertola_IT Performance
Die Tänzerin und Choreografin Stefania Bertola verarbeitet in ihrem Solo Überlegungen in Bezug auf den Organhandel. Sie beschäftigt sich mit den Gründen, die einen Menschen dazu bewegen, mit einem Körperteil zu handeln, sei es aus Not, Pflicht, Liebe, Moral oder Gier.
Konzept und Regie/Concetto e regia: Stefania Bertola Produktion/Produzione: La Quinta Danza asd

RIZOSFERA

Santija Bieza_IT Video+performance
Santija Bieza erzählt in ihrer Performance mit Video von der Vor-

Tanz

stellung einer menschlichen Rhizosphäre, einem Netz aus Verbindungen und Austauschmöglichkeiten, welche unverzichtbar sind für das menschliche Überleben.

Konzept & Regie/Concetto e regia: Santija Bieza

27/10 18:00+20:00 h

MERAN, CENTRO DELLA CULTURA

DIALOGUES

Martina Marini con/mit Tanzschmiede Fucinadanza_IT Tanzfilm

Martina Marini schafft in Dialogues Begegnungen zwischen Tänzer*innen und abwesenden Tanzpartner*innen, welche durch Gegenstände oder imaginäre Ideen ersetzt werden. Jede Annäherung schafft ein ganz spezielles Pas de Deux und wird im Video festgehalten.

Idee, Konzept und Regie/Idea, concetto e regia: Martina Marini Produktion/Produzione: Tanzschmiede Fucinadanza



CORPO A CORPO

Iosu Lezameta & Elena Molinaro_IT/ES Performance

Iosu Lezameta und Elena Molinaro präsentieren eine Performance, die den Kontakt zwischen zwei Körpern huldigt. Durch die Begegnung mit dem anderen kann jeder seine innere Geografie neu definieren und seine Grenzen erweitern.

Konzept und Regie/Concetto e Regia: Iosu Lezameta, Elena Molinaro Produktion/Produzione: Errante teatro danza

FRACTALE



Francesca Ziviani_IT Tanzfilm

Fractale befasst sich mit der universellen Spannung zwischen Gleichgewicht und Ungleichgewicht. In einem Video von Damien Bourletsis choreografiert Francesca Ziviani Szenen zum Thema der menschlichen Beziehungen und stellt sich die Frage: Wie finden wir Harmonie im Konflikt?

Konzept/Concetto: Francesca Ziviani Produktion/produzione: Sens Interieur Brut, La Plateforme Toulouse

UN-GLEICH – DIVERSAMENTE UGUALI

Sabine Raffener_IT Tanzfilm

In einem Video von Sabine Raffener und Christian Lang vermittelt der junge Tänzer Hugo Olagnon einen poetischen Blick auf die Intimität einer jungen Seele.

Konzept, Dramaturgie, Choreografie, Regie/Concetto, drammaturgia, coreografia, regia: Sabine Raffener

30/10 20.00 h

BRIXEN, ASTRA

INSULAE

Sabrina Fraternali_IT Tanzfilm

Die Choreografie von Sabrina Fraternali inspiriert sich an den langsamen Entstehungsprozessen eines Gesteins. Im Video von Irma de Vries wird die Kraft der Natur gefeiert, welche während des Lockdowns nur durch das Fenster wahrgenommen werden konnte.

Regie & Choreografie/Regia e coreografia: Sabrina Fraternali

DIALOGUES

Tanzschmiede & Martina Marini_IT Tanzfilm

OUTER SHELL

Sarah Merler_IT/AT Performance – work in progress

Die Performance von Sarah Merler ist eine Auseinandersetzung mit dem Gegensatz, der sich zwischen einem neutralen Außen und einem unruhigen Innen ergibt – oder umgekehrt?

Konzept und Performance/Concetto e performance: Sarah Merler

Veranstalter

Tanzkollektiv Südtirol

in Zusammenarbeit mit

Errante teatro danza, Meran
Idea-tanztheaterperformance, Bozen
Kulturverein Muspilli, Meran
Tanzschmiede, Meran

Künstlerische Koordination

Martina Marini & Doris Plankl

Öffentlichkeitsarbeit

Simone Gelmini,
Gabriela Renner

Arbeitsgruppe & Organisation

Ewald Kontschieder,
Iosu Lezameta,
Martina Marini,
Doris Plankl

Technische Leitung

Carlo Quartararo,
Klaus Saccardo

Mitarbeit

Julian Burchia,
Irene Schenk

Übersetzungen

Simone Gelmini,
Martina Marini,
Kate Singleton

Lektorat

Ewald Kontschieder

Grafik

Mugrafik - Sonia Lunardelli

Video

Armin Ferrari

Foto

Ewald Kontschieder

Mit freundlicher Unterstützung

Südtiroler Theaterverband

Tickets

Euro 10 Normalpreis
Euro 5 ermäßigt
(Studenten < 26 | Senioren > 65)

Reservierung wird empfohlen

www.alpsmove.it
Tickets@alpsmove.it
Tel. 338 8144999



Stellungnahme

Ich bedanke mich bei allen Meranerinnen und Meranern, die mir am 20. und 21. September als unabhängigen Kandidaten auf der SVP-Liste, ihre Stimme gegeben haben. Ich habe sowohl vor den Wahlen als auch danach, von vielen Leuten Zuspruch und Aufmunterung erhalten.

Mein selbstgestecktes Ziel in die Stichwahl zu kommen, habe ich leider verfehlt und die Enttäuschung darüber ist groß. Es ist mir ein persönliches Anliegen mich bei meinem Team für die großartige Unterstützung und für die Zeit der beinahe einjährigen Wahlkampagne zu bedanken. Die vielen neuen Kandidatinnen und Kandidaten, die für Veränderungen in der SVP stehen, hätten sich ein besseres Ergebnis verdient. Trotz des großen Einsatzes hat es leider keine Frau in den Gemeinderat geschafft. Bedanken möchte ich mich auch bei all den Menschen, die mir bei zahlreichen Treffen, Versammlungen und persönlichen Gesprächen, im Kaffeehaus oder, auch ganz spontan auf der Straße, ihre Vorschläge und Ideen für Meran vorgestellt haben. Ich habe in diesem Jahr wertvolle Erfahrungen gemacht und die Bedürfnisse der Meraner Bevölkerung besser kennen gelernt. Viele dieser Ideen sind ins Wahlprogramm der SVP eingeflossen.

Den beiden Bürgermeisterkandidaten Paul Rösch und Dario Dal Medico gratuliere ich zu ihrem Erfolg. Ich hoffe, dass einige Projekte, die wir in der Vorwahlzeit angestoßen haben, wie z. B. „CAMPUS M“, dem Kulturprojekt in einem Teil der Ex-Rossi-Kaserne, vom zukünftigen Bürgermeister und seiner Stadtregierung weiterverfolgt und verwirklicht werden.

Nach reiflicher Überlegung habe ich beschlossen, mein Mandat im Gemeinderat nicht anzunehmen. Damit mache ich der Meraner SVP den Weg frei, ihre Entscheidungen bei den bevorstehenden Koalitionsverhandlungen unabhängig von meiner Person zu treffen. Hiermit bringe ich mein Engagement in der Politik zu Ende. Als Privatperson habe ich vor, mich verstärkt für soziale Projekte in der Stadt einzusetzen.

Meran, am 4. Oktober 2020
Richard Stampfl



Akademie Meran:

Südtiroler Literatur 1918-1968

Ein Jahrhundert schweren Zusammenlebens

in der Akademie Meran am 9. und 10. Oktober 2020 (9 Uhr)

Eintritt frei (mit Reservierung)

Die Darstellung der Südtiroler Zeitgeschichte und die Spannungen zwischen den verschiedenen Sprachgruppen zwischen 1918 und 1968 werden anhand der von einheimischen und auswärtigen Schriftstellern verfassten literarischen Prosawerke kritisch beleuchtet. Es referieren Brigitte Foppa, Anna Maria Chierici, Ferruccio Delle Cave, Arnaldo Di Benedetto, Hans-Georg Grüning sowie weitere Persönlichkeiten. Akademie Meran in der Franz-Innerhofer-Straße 1 (hinter „Hotel Palace“). Es ist nur eine begrenzte Zahl an Plätzen verfügbar und eine Anmeldung notwendig.

Leidenschaft für impressionistisches, modernes Liedrepertoire Liederabend mit Johanna Kostner und Eva Vinatzer

am Sa. 17.10. 20 Uhr, Akademie Meran, Eintritt frei mit Anmeldung
Lieder und Chansons von Cécile Chaminade, Gabriel Fauré, Claude Debussy, Francis Poulenc, Sylvio Lazzari, Pauline Viardot
Johanna Kostner, Mezzosopran
Eva Vinatzer, Klavier

Veranstalter:
Akademie Meran
Informationen:
info@ads.it
Tel 0473 237737



AKADEMIE
MERAN
ACCADEMIA
DI MERANO

GOLDSCHMIEDE
UND UHRENKLINIK
OREFICE
E OROLOGIAIO

**Goldstube
Furlan**

SCUDERIA
FERRARI

SCHENNA - SCENA
SCHENNASTRASSE 16 VIA SCENA
TEL. 0473 94 59 91 - www.goldstubeurlan.it
PARKPLATZ - PARCHEGGIO

**DEN BESTEN
SCHLAF
SCHENKT
DIE NATUR**

... sich wohlfühlen, geborgen sein
und genießen...

- Auflagen aus Kaschmir und Merinowolle oder aus Zirbenholz.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfasern.
- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.

35 JAHRE NATURAFIT
Naturafit - Kraft & Balance aus der Natur.

> Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

> Oder in unserem Online-Shop unter: shop.naturafit.it

T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - www.naturafit.it

100% Natur

naturafit

Das landwirtschaftliche Vorkaufsrecht



RA Dr. Janis Noel Tappeiner und
RA Dr. Lorenz Michael Baur

Grundsätzlich ist es so, dass es die italienische Rechtsordnung dem Eigentümer eines privaten Gutes (z. B. Grundstück) ermöglicht, dieses ohne Einschränkung frei zu veräußern. Kurzum, dem Eigentümer steht es frei, seine Sachen zu verkaufen an wen er will.

Diese allgemeingültige Grundregel kommt jedoch nicht ausnahmslos zur Anwendung, zumal der Gesetzgeber zwecks Wahrung von spezifischen übergeordneten Interessen ausdrücklich einige Einschränkungen vorsieht, wobei er sich hierbei des Rechtsinstituts des Vorkaufsrechtes bedient. Dieses räumt einem bestimmten Subjekt bei gleichen Bedingungen den Vorzug am Erwerb eines Gutes zum Nachteil eines anderen ein.

Neben dem Vorkaufsrecht der Miterben oder aber jenem der öffentlichen Körperschaften an denkmalgeschützten Gebäuden spielt vor allem das Vorkaufsrecht zugunsten der Pächter und Anrainer von landwirtschaftlichen Liegenschaften (sog. *prelazione agraria*) eine große Rolle. Die entsprechende rechtliche Grundlage hierfür bietet die nationale Gesetzgebung, insbesondere Art. 8 des Gesetzes Nr. 590/1965 und Art. 7 des Gesetzes Nr. 817/1971. Sowohl das Gesetz 590/65 als auch jenes aus dem Jahre 1971 haben Ausnahmecharakter und zielen auf die Förderung des bäuerlichen Eigentums und die Schaffung wirtschaftlich rentabler Betriebe und homogener Mindestkultureinheiten im Interesse der nationalen Agrar- und Wirtschaftspolitik ab. Einzig und allein der Verwirklichung dieser Zielsetzung opfert der Gesetzgeber das Recht jedes Eigentümers, seine Liegenschaft frei zu veräußern. Grundsätzlich unterscheidet man das Vorkaufsrecht des Pächters von jenem des Anrainers, wobei es zwecks rechtmäßiger Ausübung jeweils persönlicher als auch bodenbezogener Voraussetzungen bedarf. Unter persönlicher bzw. subjektiver Voraussetzungen versteht

man: Eigenschaft als selbstbauender Landwirt, Abdeckung des Kulturgrundes mit eigener Arbeitskraft, Nichtverkauf von Kulturgrund in den vorangegangenen zwei Jahren, bestehendes Pachtverhältnis bzw. Eigentümer eines am Verkaufsobjekt angrenzenden Kulturgrundes bei zweijähriger Bearbeitung desselben. Bodenbezogenen Eigenschaften sind hingegen die dauerhafte landwirtschaftliche Zweckbestimmung des zu verkaufenden Grundstücks und im Falle des Anrainers eine gemeinsame Grenze zwischen den Liegenschaften. Sämtliche Voraussetzungen müssen bei Ausübung des Vorkaufsrechtes bestehen. Für den Fall der entgeltlichen Veräußerung von landwirtschaftlichem Kulturgrund ist der Verkäufer verpflichtet den vorkaufsberechtigten Pächter bzw. Anrainer schriftlich zu informieren, wobei alle wesentlichen Bedingungen des Kaufgeschäftes angeführt werden müssen (Kaufgegenstand, Kaufpreis, ecc.). Zudem muss eine Abschrift des Kaufvorvertrages übermittelt werden. In der Folge hat der Pächter bzw. Anrainer eine Frist von 30 Tagen zwecks Ausübung des ihm allenfalls zustehenden Vorkaufrechtes, welche ebenfalls schriftlich mittels Einschreiben samt Rückantwort an den Verkäufer erfolgen muss. Durch die rechtmäßige Ausübung tritt der Pächter bzw. Anrainer an die Stelle der ursprünglich kaufversprechenden Partei und erwirbt in der Folge das Grundstück zu denselben Bedingungen vom Verkäufer.

Für den Fall, dass eine vorkaufsberechtigte Person nicht bzw. nicht umfassend und wahrheitsgetreu über den Verkauf benachrichtigt wurde, steht dieser innerhalb eines Jahres ab Veräußerung das sog. Rückkaufrecht (sog. *retrato agrario*) zu, wobei es bei Ausübung zu einem rückwirkenden Austausch des Käufers mit dem übergangenen Vorkaufsberechtigten kommt und dieser den Grund vom Verkäufer erwirbt.

RA Dr. Lorenz Michael Baur und
RA Dr. Janis Noel Tappeiner

Wir suchen Verstärkung!
Jetzt Bewerben!
info@baur-tappeiner.it



Meran: Wohnanlage in ruhiger
Wohngegend



Vinschgau: Idyllische Wiesen geeignet
zum Obstanbau bis zu 2,2 Hektar

Rabland: Von 0,7 bis 4 Hektar Perfekt
biologische Apfelanlage

Tisens: Obstwiese ca. 0,8 Hektar zu 55€



WELCOME HOME



IMMO MAYER s.r.l.s 39012 Meran | o
Romstraße | Via Roma 102
info@immo-mayer.com
www.immo-mayer.com
0039 0473 421778

Das Meran WineFestival 2020:

„Back to the roots“

Es wird zwangsläufig anders sein, doch es findet statt: Von 6. bis 10. November erlebt das Meran WineFestival seine 29. Ausgabe – mit einer Reihe von Maßnahmen zum Schutze aller Beteiligten, ohne jedoch das bewährte Veranstaltungskonzept umzukrempeln.

Für die Stadt Meran, insbesondere aber für ihren Tourismus und die damit verbundenen Wirtschaftszweige, ist die Umsetzung des Events angesichts der fortdauernden Corona-Krise ein Anlass zur Zuversicht. „Diese Veranstaltung ist seit vielen Jahren ein Imageträger für Meran“, betont Kurpräsidentin Ingrid Hofer, „und hat mit dem städtischen Markenprofil Eigenschaften wie Qualität und Eleganz gemeinsam. Zudem ist das Festival ein Segen für die Beherbergungs- und Gastronomiebetriebe, für die Lokale und Geschäfte der Stadt“.

Das 29. Meran WineFestival findet von 6. bis 10. November statt. „Wir arbeiten seit geraumer Zeit daran, das Festival unter Einhaltung aller Bestimmungen gegen das Coronavirus abhalten zu können – ohne deshalb das bewährte Veranstaltungskonzept umzukrempeln“, erklärt The WineHunter Helmuth Köcher: „Nicht umsonst lautet das Motto des heurigen Festivals: Back to the roots. Wir bleiben uns selbst treu, tun aber auch alles Nötige, um die Gesundheit der Aussteller, Besucher und Mitarbeiter zu schützen“.

Die Beteiligung eines medizinischen Zentrums, die Arbeit des Sicherheitspersonals vor Ort und die detailgenaue Planung des Events werden die Einhaltung der Schutzmaßnahmen beim Meran WineFestival garantieren. Der Kartenverkauf erfolgt in diesem Jahr ausschließlich online, um Warteschlangen zu vermeiden und die Rückverfolgbarkeit der Tickets zu ermöglichen. An den Eingängen werden Fiebermessungen durchgeführt; zudem gilt beim Betreten der Räumlichkeiten und an den Ständen der Aussteller die Pflicht, einen Mund-Nasen-Schutz zu tragen. Es wird getrennte Ein- und Ausgänge geben. Bei der Berechnung der maximal zulässigen Personendichte wurden fünf Quadratmeter Freifläche pro Person einkalkuliert, um den Mindestabstand jederzeit garantieren zu können – was im Kurhaus die gleichzeitige Anwesenheit von höchstens 500 Personen bedeutet. Für jede der Räumlichkeiten wird eine maximale Personenzahl festgelegt und am Eingang kontrolliert.

„Ich rate allen Ausstellern, sich bereits zuhause einem Covid-19-Test zu unterziehen“, betont Helmuth Köcher: „Ansonsten werden wir auch in Meran Schnelltests anbieten. Alle am Festival beteiligten Mitarbeiter werden solchen Tests unterzogen“. Im Gegensatz zu den Vorjahren wird es keine Verbindung zwischen dem Kurhaus und dem großflächigen Zelt auf der Kurpromenade mit der „GourmetArena“ geben. Der Einlass zu sämtlichen Räumlichkeiten wird gegebenenfalls eingeschränkt. Beim Ticketkauf muss sich jeder Besucher entscheiden, ob er oder sie vormittags ins Kurhaus und nachmittags in die GourmetArena bzw. ins Hotel Terme Meran möchte oder umgekehrt. Von 13.30 bis 14.30 Uhr wird das Meran WineFestival täglich für die Desinfektion der Veranstaltungsschauplätze unterbrochen. In den Räumlichkeiten wird für eine ständige Luftzirkulation gesorgt.

Diese und weitere Maßnahmen werden von einem Organisationsteam umgesetzt, das seit jeher kein Detail außer Acht lässt: Denn zu Spitzenweinen und erlesenen Delikatessen gesellt sich beim Meran WineFestival alljährlich eine umsichtige und höchst professionelle Arbeit hinter den Kulissen. Ein wesentlicher Grund für den Aufstieg des Festivals zu einem der prestigeträchtigsten Food & Wine-Events der Welt.

„Winehunter“ Helmuth Köcher und Kurverwaltungspräsidentin Ingrid Hofer bei der Vorstellung des WineFestival 2020



LIEBHERR Profi Line

Qualität, Design und Innovation



- Weinschränke
- Getränke Kühlgeräte
- Kühl- und Gefriergeräte
- Gefriertruhen
- Verkaufstruhen

Siehe mehr unter: home.liebherr.com/de

Gewerbegeräte

für den professionellen Einsatz

- Hotellerie
- Gastronomie
- Bäckerei
- Lebensmittelhandel
- Getränkeindustrie
- Eiscremeindustrie



Die Atmung macht den Unterschied

Pneumologie und Allergologie in der Martinsbrunn ParkClinic

PR-Info

Es naht die kalte Jahreszeit und gerade in den Wintermonaten kommt der Atmung und den Atemwegserkrankungen eine besondere Rolle zu, da das Risiko von bronchialen Erkrankungen ansteigt.

Allen voran droht ein Bronchialasthma oder bei bekanntem Asthma eine Verschlechterung der Lungenfunktion durch äußere Einflüsse wie kalte Luft oder trockene Luft. „Dies ist eine der häufigsten pneumologischen Erkrankungen in der täglichen Praxis“, weiß Dr. Andras Marseiler von der Martinsbrunn ParkClinic. Das Beschwerdebild wird oft sehr typisch beschrieben: Atemnot, Giemen, Husten.

Die Bronchokonstriktion beim Asthma wird durch kalte, trockene Luft in den Bronchien provoziert. Dies ist beim schnellen Atmen durch den Mund bei körperlicher Belastung der Fall. Insbesondere bei der Kombination beider Faktoren wie Kälte und Bewegung - wie es zum Beispiel bei gewissen Wintersportarten wie Eishockey, Langlauf oder Tourenski der Fall ist oder auch bei ausgedehnten Winterwanderungen - ist das Risiko asthmatischer Beschwerden besonders erhöht. Insbesondere bei asthmatischer Prädisposition oder familiärer Neigung steigt das Risiko, ebenso wie bei atopisch - allergischen Begleitstörungen. Für sportlich Aktive, aber nicht nur, macht es daher besonders im Winter Sinn, Risikofaktoren für Asthma bronchiale oder dessen Vorhandensein abzuklären.

Prävention

Die Abklärung besteht dabei in Lungenfunktionstests mit oder ohne bronchialerweiternde Medikamente, in Lungenfunktionstests mit pharmakologischen bronchialprovozierenden Medikamenten oder in Lungenfunktionstests unter Belastung.

Allerdings besteht das System Atmungsorgan nicht nur aus Bronchien und Lunge, sondern auch aus der „Atempumpe“: Sie ist das Zusammenspiel aus Brustwirbelsäule, Rippen, Zwerchfell, Schultergürtel und Atemhilfsmuskulatur. Bei Fehlhaltungen oder bei Wirbelsäulenerkrankungen kann die erforderliche Atmung beeinträchtigt werden und somit eine ausreichende Herz-Kreislauffunktion unter Vollbelastung nicht gewährleistet sein.

Dr. Andreas Marseiler, Facharzt für Pneumologie und Allergologie, bietet in der Martins-



Dr. Andreas Marseiler

brunn ParkClinic ein großes Spektrum von diagnostischen Möglichkeiten an: dazu zählt der unspezifische bronchiale Provokationstest zum Erfassen einer Atemwegsüberempfindlichkeit, Lungenfunktionstests mit Basisspirometrie sowie die Messung einer Verbesserung der Lungenfunktion durch bronchialerweiternde Medikamente. In Zusammenarbeit mit der Dolomiti Sportclinic kann auch ein Thorax-Röntgenbild im Rahmen der pneumologischen Visite zur Beurteilung der Lunge und des Brustkorbs angeboten werden. Auch Belastungstests wie Belastungspulsoxymetrie oder Belastungsspirometrie werden durchgeführt, Ultraschall von Lunge und Herz, ebenso wie allergologische Hauttests (Prick-Epikutantest).

Im Rahmen einer pneumologischen Visite in der Martinsbrunn ParkClinic werden alle notwendigen Rahmenuntersuchungen individuell abgestimmt und durchgeführt.

Für Informationen und Terminvereinbarung: T 0473 205 600

Martinsbrunn ParkClinic
Laurinstraße 70 – 39012 Meran
info@martinsbrunn.it
www.martinsbrunn.it



Gfell Schlafen und Essen mit Schönblick

Genießer-Pakete inmitten der Natur

Gönnen Sie sich entspannende Zeit bei uns im neuen Gfell!

Sie sind umgeben von den Bergen, der Natur und am wichtigsten:

von Ruhe. Genießen Sie die Bergluft und entspannen Sie sich in unserer Panoramasauna.

Ein romantisches Abendessen in unserem Restaurant Schönblick lässt den Tag gut ausklingen und somit sind sie am nächsten Tag startklar für den nächsten Gipfel. Am nächsten Tag können Sie sich früh morgens nochmal mit einem kräftigen Frühstück stärken und direkt vom Hotel aus Ihre Wanderung starten.



Herbst und Winter Angebote:

Unsere Pakete: Frühstück, Wellness und Entspannen

1. Frühstücken mit reichhaltigem Buffet im Stodl bei Kaminfeuer
2. Entspannender Nachmittag in unserer Panoramasauna mit anschließendem Aperitif und Abendessen im Restaurant „Schönblick“
3. Wochenendauszeit – Freitag bis Sonntag. Gute Wandermöglichkeiten mit anschließender Entspannung im unserem Gfell.

(Frühstück, Sauna und Abendessen. Auf Anfrage erstellen wir Ihnen gerne ein individuelles Angebot ⇨ www.gfell.it)

Wir freuen uns auf Sie!
Ihre Fam. Mair mit Team

Gffellweg 22 | 39050 Völser Aicha
Tel 0471 601136 | info@gfell.it



19. INTERNATIONALES Brassfestival in Meran

SA 10 | 10 | 20
KURSAAL MERAN 20:00
GERMAN BRASS

KARTENVORVERKAUF: Einzelkarten € 30 sind am Donnerstag 08.10. von 15:00 bis 18:00 Uhr und am Freitag 09.10. von 8:30 bis 11:30 Uhr im Kartenvorverkaufsbüro, Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496030 erhältlich.

■ Wandern & Einkehren

SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS



Wanderparadies Naturser Sonnenberg
Tel. +39 0473 66 84 18

www.unterstell.it

naturns
bei Meran
www.naturns.it



Cafe
Rest
Bräu

NEW TEL NR: 377 377

Vorspeise
+ Salat v Buffet
9,80 €

BUS
LU



pichlberg
RESTAURANT | BISTRO | APRÈS-SKI



Wir haben
täglich von
08:30 bis 17:30
für Sie geöffnet
(kein Ruhetag)

Bergrestaurant Pichlberg

Reinswald 84 - 39058 Sarntal
Tel. (+39) 0471 095 585
info@pichlberg.it





Jausenstation Moar

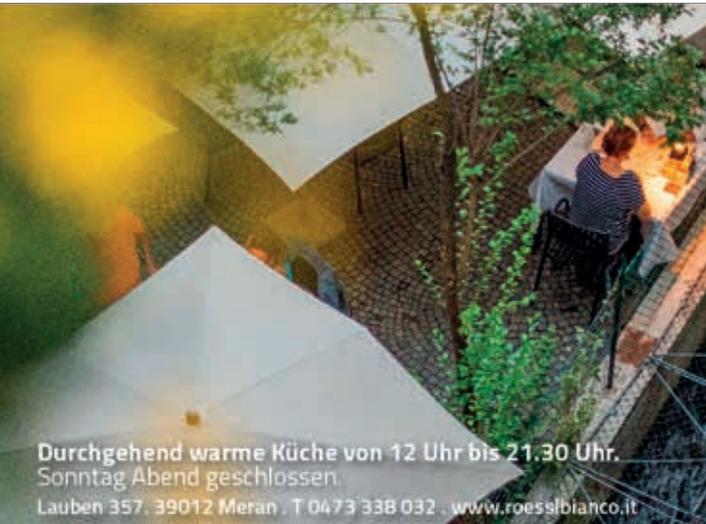


Die Jausenstation Moar ist ein beliebtes Ausflugsziel für Groß und Klein : Heimische Küche mit hausgemachten Produkten, südtiroler Spezialitäten, Lamm- & Wildgerichte, ruhige Lage, Spielplatz und Streichelzoo.
Auch beliebt für Familienfeiern und Törggeleabende.

St. Jakob 20 / 39040 Villnöss
Tel. 0472 840 318
www.jausenstationmoar.it



gut
essen
und
trinken.



rössl bianco
b&b&b

Durchgehend warme Küche von 12 Uhr bis 21.30 Uhr.
Sonntag Abend geschlossen.
Lauben 357, 39012 Meran . T 0473 338 032 . www.roesslbianco.it

Bistro TENNIS

Nahe am Zentrum
und doch mitten im Grün!
Mediterrane Küche, Apericene mit DJ
Biergarten, Picnic lounge.

Piave Straße 46 Meran | Öffnungszeiten:

Restaurant
Innenplatz

6588 39012 Meran

**NESS
NCH**

**Hauptspeise
+ Salat v Buffet
14,70 €**

www.ladritscherhof.com

LADRITSCHER HOF 1.523 m

DER GEHEIMTIPP IM EGGENTAL:
Ideal für Törggelen,
Betriebs- und Familienfeiern, Geburtstage etc.

Ihre Fam. Obkircher
Reservierung unter Tel. 340 9265894

Jausenstation an der Elisabethpromenade | Punto di ristoro alla passeggiata Elisabetta  
Schönblickweg 15 Via Bellavista - Welschnofen / Carezza - Tel. 0471 1881468 / 340 9265894 - info@ladritscherhof.com

Kirchsteiger
Restaurant
Hotel ★★★★★

FEINE
HERBSTGERICHTE
MIT KASTANIEN UND WILD!

Propst-Wieser Weg 5 - I-39011 Völlan/Lana
Tel. 0473/568044 - Donnerstag Ruhetag!
www.kirchsteiger.com

Willkommen im neuen

Terz
RESTAURANT

- HERVORRAGENDE KÜCHE
- ANGENEHMES AMBIENTE
- GROSSER PARKPLATZ
- BEIM MONDI Hotel Tscherms

Eine kleine Auszeit in dieser angespannten Zeit
das gesamte TERZ Team freut sich auf Ihr kommen
Warme Küche : 18.00 Uhr bis 21.00 Uhr

Im Herzen von Tscherms

Tischreservierung unter 0473 861645

Gampenstraße 40 | I-39010 Tscherms | Tel.: +39 0473 861645 | terz.mondi@gmail.com

Mittwoch Abend & Donnerstag Ruhetag

**Im Rauthof beginnt
wieder die
Verwöhnzeit!**

Hanni & Sepp vom
Buschenschank Raut
kredenzen wieder
ihre köstlichen
Eigenbauprodukte!
Meran - Freiberg,
Katzensteinstr. 41
0473-244 741 /349-2189021

**Alpenrestaurant
elisabeth**

Innerpens / Asten - Reservierungen unter Tel. 0471 / 627310
www.alpenrestaurant-elisabeth.it

**Feel
Free!!**

Live Musik,
Reservierungen 335 87 38 633

Mo-Sa 7:30 - 23:00 | So 10:00 - 16:00
Küche 18:00 - 22:00

**Götzfriedl
1470
Keller**

Unser uriger und gemütlicher Buschenschank befindet sich in Lana, Ackpfeif 3. Wir haben täglich außer dienstags ab 12 Uhr geöffnet. Die Küche ist von 12 bis 14 Uhr und von 17 bis 21 Uhr aktiv. Wir verwöhnen unsere Gäste mit verschiedenen Tiroler Gerichten, hausgemachten Nachspeisen und Eigenbau Weinen. Auf Euer Kommen freuen sich Luis & Angelika. Tel. 336 451817

**... für Werbung,
die etwas bewegt ...**

Ihr kompetenter
Werbeberater

Robert Bernard

Handy 338-3037466
werbung@wochenblatt.it

**Maiser
Wochenblatt**

's Psairer Heftl **www.heftl.it**

Veranstaltungen in Algund



Donnerstag, 8.10. 9:30 Uhr

Treffpunkt: Töll

Besichtigung Bunker Töll

Der Bunker auf der Töll wurde von den Gemeinden Algund und Marling erstanden und für Besichtigungen zugänglich gemacht. Preis: Erwachsene 5 Euro, Kinder und Jugendliche zwischen 10 und 18 Jahre 3 Euro, Kinder unter 10 Jahre kostenlos. Beginnzeiten und Online-Anmeldung (unbedingt erforderlich!): www.meinticket.it. Weitere Infos im Thalgueterhaus Algund, Tel. 0473 220 442. Im Bunker besteht eine konstante Temperatur von ca. 10-13°, eine Jacke ist daher zu empfehlen. Es besteht Maskenpflicht!

Freitag, 9.10. 20:30 Uhr

Raiffeisensaal Thalgueterhaus

Herbstkonzert der Algunder Musikkapelle

Kapellmeister Christian Laimer bietet gemeinsam mit seinen Musikantinnen und Musikanten stets ein abwechslungsreiches und anspruchsvolles Programm.

Die Konzerte der Algunder sind immer ein beliebter Programmpunkt für Feriengäste, aber auch für Algunderinnen und Algunder, die „ihre“ Musikkapelle auch während des Jahres hören möchten.

Der Eintritt ist frei. Die Veranstaltung findet unter Einhaltung der aktuellen Covid-19 Bestimmungen statt.

Montag, 12.10. 9-17 Uhr

Hans-Gamper-Platz Algund

Markt Via Claudia Augusta

Italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Herz der Besucher höherschlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig. Auf zur Schnäppchenjagd nach Algund.

Freitag, 16.10 bis Sonntag 18.10 10-17 Uhr

Kirchplatz

Event-Genussmarkt Via Claudia Augusta

Am Kirchplatz von Algund wird im Rahmen des Event-Genussmarktes „Via Claudia Augusta“ drei Tage lang eine große Vielfalt an Spezialitäten aus den verschiedenen Regionen entlang der alten Römerstraße zum Verkauf und zur Verkostung angeboten. Auf dem Event-Genussmarkt kommen Weinliebhaber und Genie-

ßer voll und ganz auf ihre Kosten: Von edlen Tropfen aus ganz Italien, über hausgemachte Sirupe, Marmeladen und Wurstwaren von Südtiroler Höfen, bis hin zu exklusiven Kaffeesorten aus Eigenproduktion ist alles dabei.

Sonntag, 18.10. 9-16 Uhr

Hans-Gamper-Platz

Biologischer Bauernmarkt

Der Bund Alternativer Anbauer (BAA) lädt ein zum Biologischen Bauernmarkt auf dem Hans-Gamper-Platz in Algund. Angeboten werden Obst, Gemüse, Getreide, Brot, Käse, Kräutersalz, viele verarbeitete Lebensmittel und ein reichhaltiges Angebot aus biologischer Landwirtschaft sowie handwerkliche Gegenstände nach traditioneller Art gefertigt.



WAS IST LOS IN ALGUND?


THALGUTERHAUS

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! www.thalgueterhaus.it

Konfektion Lösch
M - XXXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herren und Damen von Größe M (48) bis 5XL (70)
- Kurzwaren
- Herren-Trachtenschneiderei

39022 Algund - Handwerkerzone 16
dalkolmojosef@hotmail.de
Tel. 0473 448682 - www.xxl-loesch.it

Bestattungsinstitut
Zampedri
seit 1939

Meran, Mozartstraße 10
Tel. 0473-22 15 15
Fax: 0473-22 15 33
E-Mail [info@zapedri.net](mailto:info@zampedri.net)

Der Tod ist das Tor zum Licht am Ende eines mühsam gewordenen Weges.
(Franz v. Assisi)

Seit 80 Jahren - ganzjährig - rund um die Uhr erreichbar!
Bestattungen auf allen Friedhöfen im Burggrafenamt



Verein „Zeit Theater“ (Theater in der Altstadt) hat einen neugewählten Vorstand

Am 20. September 2020 hat im Theater in der Altstadt in Meran die Vollversammlung des Vereins „Zeit Theater“ stattgefunden. Nachdem der Gründer des Vereins und Leiter des Theaters Rudolf Ladurner im Dezember 2019 verstorben ist, hat sich der Vorstand unter der Leitung von Herbert Kaserer als Vizepräsident in den vergangenen Monaten intensiv mit der Zukunft des Theaterbetriebes beschäftigt, mit dem Ziel, auf die 30-jährige erfolgreiche Theaterarbeit von Rudolf Ladurner aufzubauen und die Führung dieser Meraner Institution für die Zukunft neu zu planen. Nachdem auf Wunsch von Ladurner Johanna Porcheddu die künstlerische Leitung und Bruni Salner die Geschäftsführung des Theaters in der Altstadt übernommen haben, wurde nun anlässlich der Vollversammlung der neue Vorstand gewählt - bestehend aus Nikos Charalampopoulos (Präsident), Verena Wellenzohn (Vizepräsidentin) und Margrit Schild (Vorstandsmitglied) - welcher seine neue Aufgabe im Dienste des Theaterbetriebes in Angriff nehmen wird.

Der neue Vorstand:

v.l. Margrit Schild (Vorstandsmitglied), Verena Wellenzohn (Vizepräsidentin) und Nikos Charalampopoulos (Präsident)



Flohmärkte

Flohmarkt beim Palamainardo

in der Mainhardstraße von 7 bis 18 Uhr
Samstag, 10. und 24. Oktober | Samstag, 7. und 14. November
und Sonntag, 13. Dezember

Flohmarkt bei Schloss Kallmünz

Sandplatz von 7 bis 18 Uhr
21. November und 12. Dezember

Informationen und Vormerkungen: Hansi: 338 2242269 oder Luca 328 8032430

GENOSENSCHAFT TAXI MERAN
24h
FUNK-RADIO
TAXI
Tel. +39 0473 212013
www.ratame.it
COOPERATIVA TAXI MERANO

SENIORINNEN TAXI
25 Fahrten zu je € 5,50

FRAUEN NACHT TAXI
52 Fahrten zu je € 5,50

TAXI CARD
Für Menschen mit Behinderung
25 Fahrten zu je € 5,50

THEATER

IN DER ALTSTADT

märz



7 MINUTEN

Betriebsrat

von Stefano Massini

Eine Koproduktion von Zeittheater
und Phenomena

mit: Julia Augscheller, Linda Covi, Christina Khuen, Sabine Ladurner, Liz Marmsoles, Valentina Mölk, Johanna Porcheddu, Magdalena Schwellensattl, Alexandra Waldboth

Regie: Hans Kieseier

Regieassistent: Annika Vetter

Ausstattung: Sara Burchia

Bühnenbau: Robert Reinstadler

Licht: By Oskar Light

Aufführungen:

Do. 08.10./ Fr. 09.10. / So. 11.10.

Do. 15.10./ Fr. 16.10. / So. 18.10.

Di. 20.10./ Mi. 21.10. / Do. 22.10.

und So. 25.10.2020 jeweils um 20:30 Uhr

Sie warten. Sie bangen. Sie hoffen auf gute Nachricht: die Frauen des Betriebsrats der französischen Textilfabrik Picard & Roche. Sie warten auf ihre Sprecherin Blanche, die seit knapp vier Stunden mit der neuen Betriebsführung im Verhandlungsraum sitzt. Sie bangen um die Zukunft der Fabrik. Sie hoffen, ihre Jobs nicht zu verlieren. Dann endlich die gute Nachricht:

Keine verliert ihren Job. Keine bekommt ihren Lohn gekürzt.

Es sind nur sieben Minuten, die ihnen von ihrer Pause abgezogen werden sollen. So das freundliche Ersuchen der „Krawatten“. Der Jubel ist groß. Wenn da nicht eine wäre, die zweifelt.

7 Minuten werden zur Zeitbombe.

Der italienische Autor Stefano Massini setzt mit „7 Minuten/ Betriebsrat“ der europäischen Arbeitswelt die Pistole auf die Brust: seine Protagonistinnen sind stellvertretend Zielscheibe in einer Welt, in der Profitdenken und Ausbeutung bagatellisiert werden.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: www.tida.it



www.tida.it | 0473-211 623 | info@tida.it



alperia

Dr.Schär
Innovating special nutrition.



Europäische Tage des Denkmals

Das Kulturamt der Gemeinde Meran hat kürzlich in Zusammenarbeit mit dem Palais Mamming Museum einen Veranstaltungsnachmittag organisiert, der im Rahmen der „Europäischen Tage des Denkmals“ stattfand. Diese Initiative wurde 1991 vom Europarat und der Europäischen Kommission ins Leben gerufen mit dem Ziel, auf den Reichtum und die Verschiedenheit der europäischen Denkmäler hinzuweisen, die aktive Teilnahme zum Schutz dieser Denkmäler anzuregen und die Weitervermittlung dieses Bewusstseins an die jüngeren Generationen anzustreben.

Dabei hat das Kulturassessorat der Gemeinde Meran heuer mehrere Führungen organisiert, um den interessierten Personen die Sportstätten, die während der Faschistenzeit in Meran gebaut wurden, vorzustellen und diese Strukturen in den politisch-kulturellen Kontext ihrer Bauzeit einzuordnen.

Die in den zwanziger- und dreißiger Jahren in Meran erbauten Sportanlagen zeichnen sich durch ihre besondere „rationalistische Architektur“ aus. Die Bauten zielten darauf ab, aus der Kurstadt Meran auch eine Sportstadt zu machen. In der Tat verliehen diese Sportstätten der Passerstadt in einigen Stadtvierteln ein völlig neues Aussehen.

Daher war es naheliegend, die Geschichte dieser architektonischen Denkmäler zu beleuchten und in einen Gesamtzusammenhang zu stellen. Der Fokus auf dieses besondere Thema erfolgte in Anlehnung an den 2018 erfolgten Beitritt der Gemeinde Meran zur Vereinigung ATRIUM („Architecture of Totalitarian Regimes of the 20th Century in European's Urban Memory“), die 2013 mit der Zielsetzung einer Neubewertung der architektonischen und kulturellen Denkmäler der totalitären Regime gegründet wurde.

Im Rahmen der „Europäischen Tage des Denkmals“ wurden mit den Fachleuten Carlo Azzolini, Alexander Zoeggeler und Rosanna Pruccoli Führungen in den während dieser Zeit erbauten Sportstätten organisiert: Combi-Sportplatz, Städtisches Schwimmbad und Tennis-Anlage in der Piavestraße.

Am Combi-Sportplatz, der vor Kurzem vom Land Südtirol unter Denkmalschutz gestellt worden ist, wurden die besonderen Merkmale der rationalistischen Architektur und die Parallelen zur Tribüne des Meraner Pferderennplatzes sichtbar gemacht. Dr. Ing. Bruno Marth erläuterte die technischen Eingriffe im Zuge der letztlich abgeschlossenen Arbeiten.

Am Städtischen Schwimmbad, das 1931 an dem Ort eröffnet wurde, wo vorher eine Schwimmschule ihren Standort hatte, sind noch die originalen architektonischen Strukturen erkennbar. Dr. Ing. Marco Giongo, verantwortlich für die Wartung der dortigen technischen Anlagen, wies im Rahmen der Führung auch auf Details der jüngeren Geschichte des Schwimmbads hin.

Die Besichtigung der Sportstrukturen fand ihre Fortsetzung an jenem Ort, wo um 1900 der „Untermaiser Sportplatz“ und ab den späten Zwanziger Jahren der Tennisplatz an der Piavestraße errichtet wurde. 1927 wurden hier vier neue Tennisplätze und der „Centre Court“ eröffnet. In der Folge erlebte der Tennis-Sport in der Passerstadt einen spürbaren Aufschwung. Herzstück der

gesamten Tennis-Anlage ist das „Schiedsrichter-Häuschen“, das anlässlich des Jubiläums „700 Jahre Stadt Meran“ vorbildlich saniert wurde.

Im Zuge der Führungen wurde die Architektur der genannten Sportstrukturen stets auf dem Hintergrund der allgemeinen politischen Geschichte Italiens erläutert und in Bezug zur lokalen Entwicklung der Passerstadt während der Faschistenzeit gesetzt.

Abschließend wurde auf die am 12. November 2020 stattfindende Buchvorstellung über die Meraner Architektur 1920-1940 hingewiesen, die vom Verein „Die Zeitfabrik“ in Zusammenarbeit mit der Stadtgemeinde Meran und der Vereinigung ATRIUM organisiert wird.



**Neues
Küchenstudio**

Wallnöfer
MÖBELHAUS • MOBILI

Staatsstraße Naturns
Tel. 0473 66 71 83
www.moebel-wallnoefer.it

Alpenverein: „technische“ Mitgliederversammlung Anpassung der Vereinssatzungen

Coronabedingung musste die ordentliche Mitgliederversammlung mit Festakt zum 150-jährigen Bestehen des Vereins im März leider abgesagt werden. Trotzdem ist jeder Verein verpflichtet seinen Rechenschaftsbericht über die Tätigkeit und den Jahresabschluss im Rahmen einer Mitgliederversammlung genehmigen zu lassen, letzter Termin hierfür ist laut zuständigem Landesamt aktuell der 31. Oktober. So hat auch der Alpenverein Meran – wie viele andere Vereine auch – nur eine „technische“ Mitgliederversammlung abgehalten um die Auflagen zu erfüllen und das Vereinsjahr 2019 vorschriftsmäßig abzuschließen. So fand vor kurzem im Vereinslokal in der Galileistraße diese Mitgliederversammlung statt, zu der ungefähr 25 Mitglieder erschienen waren. Vorsitzender Elmar Knoll begrüßte die Mitglieder, Funktionäre und Vertreter der Ortsstellen und trug den Rechenschaftsbericht über die Tätigkeit des Vereins 2019 vor. So zählte der Verein zum 31.12.2019 einschließlich den sechs Ortsstellen 7.228 Mitglieder und insgesamt 149 Ehrenamtliche und Mitarbeiter. 2019 wurden 126 Tagesfahrten und sechs Mehrtagesfahrten abgehalten. Ungebrochen groß war die Nutzung der vereinseigenen Kletterhalle Rockarena mit 21.568 Besuchern im Verlauf des letzten Jahres, ebenso haben 375 Schulklassen die Rockarena genutzt. In Anschluss an den Bericht trug Vereinskassier Norbert Spornberger den Kassabericht und in Vertretung der Revisoren Gerold Engele den Revisionsbericht vor und empfahl der Mitgliederversammlung die Entlastung für die Kassengebarung, welche von der Versammlung einstimmig angenommen wurde. Damit endete auch schon die „technische“ Mitgliederversammlung. Das Zusammentreffen wurde auch genutzt um zusätzlich eine außerordentliche Mitgliederversammlung zur Anpassung der Vereinsstatuten zu genehmigen. Diese wurde in Anwesenheit und unter Aufsicht von Notar Peter Niederfringer abgehalten und ebenso einstimmig genehmigt.

(Th.G.)



31. SAISON
2020-2021

MUSIKMERAN

info@musikmeran.it - www.musikmeran.it

**Solistenensemble
& Sinfonieorchester
des Mozarteum Salzburg**
 Hansjörg Albrecht Dirigent

Joseph Haydn
Oratorium „Die Schöpfung“

Mittwoch,
14. Oktober 2020
20 Uhr
Kursaal

Das Oratorium „Die Schöpfung“ stellt nicht allein einen entscheidenden Höhepunkt in der kompositorischen Laufbahn Joseph Haydns dar, sondern markiert gleichzeitig eine maßstabsetzende Zäsur in der Geschichte des Oratoriums überhaupt. Die **Solistenvereinigung des Mozarteums Salzburg** setzt sich aus Mitgliedern der Oratorienklasse der Universität Mozarteum zusammen. Diese Klasse wird seit 2016 von Hansjörg Albrecht systematisch und in musikalisch umfassendem Sinne aufgebaut. In unterschiedlichen, solistischen wie chorischen Besetzungen führten Konzerte und Reisen die Mitglieder der Oratorienklasse bisher in die wichtigsten Konzerthäuser Europas. **Hansjörg Albrecht** zählt – neben Ton Koopman, Martin Haselböck und Wayne Marshall – zu den wenigen Künstlern, die international sowohl als Dirigent als auch als Konzertorganist regelmäßig präsent sind.

PREISE: Erwachsene € 35,00/30,00
 Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00

KARTENVERKAUF:
 DIENSTAG, 13.10.20, 10-12 UHR
 OFFNUNG DER ABENDKASSE: 19 Uhr

Volksbank

Fassadenanstriche - Pitture edili
Lackierarbeiten - Verniciature
Renovierungen - Rinnovazioni

Dorf Tirol/Tirol - Zenobergweg 13 Monte San Zeno
 Handy 335 5924800 - Tel 0473 211 150
 manfred.obertegger@alice.it

TOTAL AUTO

39020 Tscherm's - Gampenstr. 39
 Tel. 0473 562 445

**Große Auswahl an
gebrauchten oder neuen
Felgen und Reifen verschiedener
Marken für den Winter.**

**Gerne lagern wir Ihre Reifen
für den nächsten Wechsel.**

**Schnellservice für
Auspuff und Bremsen**

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

Du möchtest in einem Privathaushalt als Haushälterin oder Betreuerin arbeiten? Wir helfen dir, die passende Stelle zu finden, mit deinen gewünschten Arbeitszeiten und deinen Lohnvorstellungen!

Für dich ist unser Service kostenlos!

Wir freuen uns auf deinen Anruf!

Personalagentur Betreut – Lana
Tel. 3287311039 oder 3394776494



- Suche ab sofort deutschsprachige Haushaltshilfe für einen Zwei-Personen-Haushalt in Schenna. Benötigt wird Ihre Hilfe (Waschen, Bügeln, Reinigen und Kochen) zweimal wöchentlich für 6 Stunden. Tel. 0473-233117
- Meraner Firma sucht ab sofort Mitarbeiter (m/w) für einige Stunden pro Woche von zuhause aus. Voraussetzung sind Freundlichkeit und Freude am Telefonieren. Tel. 335-6465660
- Familiengeführte Frühstückspension in Schenna sucht auf Abruf flexiblen Studenten oder Rentner als Frühstücksgehilfe. Kommunikationsbereitschaft mit Gästen wird vorausgesetzt. Tel. 340-2132436
- Friseurin auf Abruf gesucht. Tel. 0473-237671
- Das Apfelhotel Torgglerhof**** in Saltaus/ Passeier sucht ab Anfang November fleißiges Zimmermädchen für die Wintersaison bis Anfang Januar 2021. Durchgehende Arbeitszeiten und Unterkunft möglich (E-Mail: info@apfelhotel.com). Tel. 0473-645433
- Wir suchen für ein älteres Ehepaar eine Putzfrau einmal wöchentlich in Obermais oder Umgebung (Arbeitseinteilung flexibel gestaltbar). Tel. 347-7970599 (ab 17 Uhr)
- Deutschsprachige Putzfrau, einmal wöchentlich für 2-3 Stunden gesucht. Tel. 349-5129971
- Das Apfelhotel Torgglerhof**** in Saltaus/ Passeier sucht ab sofort einen Servicemitarbeiter zur Erweiterung seines Teams. Durchgehende Arbeitszeiten und Unterkunft möglich. Aufgrund der Saisonverlängerung bietet es Arbeit bis Anfang Januar 2021 (E-Mail: info@apfelhotel.com). Tel: 0473-645433

FAHRZEUGE

- Vespa PX 200E GS, Erstzulassung am 30.06.1989, zu verkaufen. Fahrzeug wurde regelmäßig gewartet, gereinigt, alle Verschleißteile ausgetauscht. 39.719 km, 1 Vorbesitzer, Originallack, Farbe Weiß, unfallfrei. Tel. 347-3704100
- Alte Motorräder, Vespa und Ciao zu kaufen gesucht. Tel. 338-6277044

IMMOBILIEN

- Suche 2-Zimmerwohnung in Kuens, Riffian und Umgebung zu kaufen. Tel. 345-8151070

PARTNER GESUCHT

- Naturverbundene, attraktive Frau möchte gerne Witwer bis 70 Jahre mit Haus kennenlernen. Chiffre 2020-01

SUCHE ARBEIT

- Suche Arbeit im Haushalt in Meran. Tel. 327-1856016
- Rentner sucht Halbtagsbeschäftigung: Reben und Hecken schneiden, leichte Gartenarbeiten, Abhol- oder Botendienst mit eigenem Fahrzeug, Tel. 329-1240636
- Einheimische Frau sucht Arbeit im Haushalt zweimal in der Woche in Meran. Tel. 331-2747165
- Einheimische Frau sucht Arbeit (vormittags als Reinigungskraft / Bügelarbeiten oder sonstiges) im Raum Meran. Tel. 333-2710729
- Einheimische ,deutschsprachige Altenpflegerin, bietet Ganztagsbetreuung für Senioren in Meran an. Tel. 339-7113913
- Einheimische Altenpflegerin übernimmt zwei bis dreimal wöchentlich, nachmittags, Begleitung von Senioren (auch Nachtdienst möglich) in Meran/Burggrafenamt. Tel. 347-8295237
- Einheimischer, sehr erfahrener Koch, sucht Arbeit in Meran oder Umgebung, eventuell auch zum Äpfelklauben. Tel. 349-8015226
- Persona esperta da molti anni nella assistenza anziani e persone ammalate, si offre qualche ora la mattina nella zona del Burggraviato, prevalentemente zona Lana. Tel. 366-7444875

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

Gratis Schätzung
anfordern auf
seeber-immobilien.it

UNTERRICHT

- Clever und leichter lernen. Biete professionelle Lern- und Aufgabenhilfe. Tel. 335-6504444
- Lehrerin Sonja gibt Nachmittagsbetreuung mit Hausaufgabenhilfe für Grundschüler. Tel. 349-4504780

VERSCHIEDENES

- Vermiete gebrauchte Violine / Geige für Kinder (Anfänger), Länge 56 cm. E-Mail markpircher01@gmail.com
- Gitarrist sucht Geiger (m/w) für Swing und Jazzstandards. Tel. 380-7674055
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran Tel. 0473-237407

ZU MIETEN GESUCHT

- Sto cercando di affittare un appartamento per quattro persone Tel. 328-6981061
- Suche Garage in Meran zu Mieten (Toti/ Leopardi/Petrarca/Wolkenstein-Straße). Tel. 333-3302041

MARTIN
UNTERTURNER
Fliesen Mosaik Marmorleger
Hagenstr. 1 | 39012 Meran
Tel. 335 5 35 65 16

Milchhof
Meran
Latteria sociale

Christoph Pircher
KUNDENDIENST
HEIZUNG UND SANITÄRE ANLAGEN
333 385 9316
Ihr Hydrauliker für Bad, Wohnung und Garten
Neu- und Umbau, Wartung, Senioren- und altersgerechte Lösungen, Sanierung.

Wir reparieren Groß- + Kleinuhren sowie Goldschmuck in unserer Werkstatt. Goldstube Furlan in Schenna Tel. 0473-945991

- Einzelperson (w) sucht kleine, möblierte Wohnung in Algund zu mieten oder zu kaufen. Tel. 347-8684066
- Einheimische, vierköpfige Familie sucht 3-Zimmerwohnung mit Balkon/Terrasse/ Garten + Keller und Garage/Stellplatz in Meraner Umgebung für maximal € 900,00. Gerne mit Gemeinschaftsgarten oder in Park- oder Waldnähe, da wir absolute Naturliebhaber sind. Tel. 349-2401373
- Suche Garage in Obermais, Ifingerstraße zu kaufen oder zu mieten. Zahle gerne höheren Preis. Tel. 366-3255458
- Deutsche, mit Südtiroler Wurzeln und schon lange in Meran wohnhaft, suche zeitnah ein neues Zuhause. Eine schöne, ruhige 2-3-Zimmerwohnung mit kleinem Garten, Terrasse oder einem tieferen Balkon, Bad mit Fenster und Garage oder Abstellplatz in Privathaus oder kleinerer, gehobener Wohnanlage zur langfristigen Miete. Tel. 348-7595693

ZU VERKAUFEN

- 17 m² neue Fliesen mit Kehrleisten hellbraun, beste Qualität, überall verwendbar, in Obermais für € 3,00 pro Quadratmeter zu verkaufen. Tel. 0473-236518
- Verkaufe klappbares Fahrrad (Tolding). Tel. 327-1856016
- Kleines, neuwertiges Damenfahrrad für Mädchen (mittelgroß) für € 90,00 zu verkaufen. Tel. 329-2003603
- Der Salon Brillant der Seeber Roswitha schließt, die gut erhaltene Friseur-einrichtung wäre günstig abzugeben. Tel. 335-5652659
- Gebrauchte Kastanienbratpfanne, oben 30 cm Durchmesser, Pfannenstiel mit Holzgriff verlängert, für € 15,00 zu verkaufen. Tel. 335-6280286

- Tischset aus Vollholz, mit Tisch, Doppeltischbank, zwei Stühlen in sehr gutem Zustand € 150,00; zwei Sofas mit einfacher Bettfunktion und großem Staufach, in gutem Zustand, je € 50,00; Dreisitziges Sofa (Länge 210 cm) und Sessel zusammen für € 80,00 zu verkaufen. Tel. 338-7635653
- Damen E-Bike zu für € 1.000,00 zu verkaufen. Tel. 388-7893417
- Neue Damen-Armbanduhr für € 22,00 | Stereoanlage mit 2 Boxen für € 25,00 | runder Wandspiegel mit Holzrahmen und Schrank mit Zusatzbett preiswert abzugeben. Tel. 327-7057773
- Walnüsse zu verkaufen. Tel. 334-3620501
- Kleines, weißes Mädchenfahrrad „Papillon“ (ähnliches Modell wie eine „Graziella“), aus den 1980er Jahren für € 30,00 zu verkaufen | Ein ausziehbares Schuhregal und zwei Schuhschränke, einer bereits zusammengebaut und einer neu im Karton verpackt für € 30,00 zu verkaufen | neue Medikamentenschrank aus Inox mit Schlüssel und ein kleinen Erste Hilfe-Kasten aus orangen Kunststoff für € 25,00 zu verkaufen. Tel. 340-0056203
- Eine neuwertige Brotbackmaschine samt Zubehör wird wegen Nichtgebrauchs günstig verkauft. Tel. 347-6391155 (abends)
- Verkaufe alte, sehr gut erhaltene Steiff Tiere. Tel. 349-6449124
- Moderne Deckenlampe (26 x 98 cm) für € 100,00 zu verkaufen. Tel. 349-3832734



ZU VERMIETEN

- Möblierte, sonnige 1-Zimmerwohnung, 30 m², in Obermais, mit Park und Schwimmbad für € 650,00, alles inklusive, zu vermieten. Tel. 0473-290948 (nachmittags)
- 2-Zimmerwohnung mit Terrasse und Garten in Riffian zu vermieten. Tel. 338-7752314
- Naturns, nahe Schwimmbad, ideal für Senioren, renovierte, ebenerdige 1-Zimmerwohnung (Südseite), 45 m², mit Bad/ Küche/Flur (teilmöbliert), Sonnenterasse (44 m²) und Garage für € 600,00 (kalt) zu vermieten. Keine Haustiere. Tel. 338-8893353
- Vermiete ein WG-Zimmer mit Balkon in Meran mit Gemeinschaftsküche und -bad. Tel. 340-3012942
- Vollmöblierte 2-Zimmerwohnung, Süd-Westbalkon, in schönem Privathaus im Grünen in Meran/Untermals, absolut ruhige Lage, 65 m², an ortsansässige Einzelperson (Nichtraucher) zu vermieten. Tel. 348-7557193
- Neumöblierte 2-Zimmerwohnung in Obermais an Einzelperson zu vermieten. Tel. 335-6149700
- Möblierte 1-Zimmerwohnung in Meran/Untermals mit großem Balkon, Gemeinschaftsgarten und Swimmingpool für € 600,00 inkl. Betriebskosten zu vermieten. Tel. 340-1670655
- Garage in Meran, Petrarcastr. neben Despar-Geschäft zu vermieten. Tel. 340-8918843
- Kleiner Lagerraum (15-20 m²) in Meran Andreas-Hofer-Straße (nahe Krankenhaus) zu vermieten. Tel. 340-8918843
- Räumlichkeit inkl. Autoabstellplatz in Meran zu vermieten: Geeignet als Geschäft, Büro, Salon, Praxis usw. Ort: Wolkensteinstraße, Fläche ca. 68 m², Mietpreis auf Anfrage. Tel. 388-6319694
- Räumlichkeit inklusive Doppelgarage in Algund zu vermieten: Geeignet als Büro, Praxis, Salon usw. Ort: Zentrum Algund Dorf, Fläche ca. 90 m², zwei Räume und 1 WC, Mietpreis auf Anfrage. Tel. 388-6319694

ZU VERSCHENKEN

- PKW-Radanhänger für zwei Fahrräder, Marke Thule, leicht reparaturbedürftig zu verschenken. Tel. 335-6832217
- Brockhaus Enzyklopädie (19-bändig) sowie eine Zimmerpflanze (Philodendron ca. 2 Meter hoch) zu verschenken. Tel. 347-5510013
- Französisches Bett, Maße 140 x 220 cm zu verschenken. Tel. 338-96331170



Diensthabende Apotheken			
Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr			
Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend			
Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 07.10.2020	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Do. 08.10.2020	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Fr. 09.10.2020	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Sa. 10.10.2020	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
So. 11.10.2020	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mo. 12.10.2020	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Di. 13.10.2020	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mi. 14.10.2020	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Do. 15.10.2020	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Fr. 16.10.2020	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Sa. 17.10.2020	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
So. 18.10.2020	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mo. 19.10.2020	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Di. 20.10.2020	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mi. 21.10.2020	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

Eine Institution ist in den Ruhestand getreten.

Nach Jahrzehnten zuverlässigem Dienst sind Monika und Edl Manger am 30. August in den verdienten Ruhestand getreten. Monika und ihr Mann haben den Messner Dienst von Ihrem Vater übernommen. Kein kirchlicher Feiertag, keine Beerdigung die nicht von ihnen begleitet wurde. Unzählige Stunden haben sie für die Kirche aufgewendet, täglich auf- und zusperren, den Kirchschnuck gestalten, Messgewänder und Ministranten Kleider vorbereiten, niemand kann all diese Handgriffe zählen. Aber nicht nur die Pfarrkirche und die Maria Trostkirche waren ihnen anvertraut, auch die St. Valentinskirche waren ihr Tätigkeitsfeld. Für die geleisteten Dienste und den Einsatz danken der Pfarrgemeinderat von Untermais und der Pfarrer P. Cyrill und wünschen den beiden einen guten „Ruhestand“.



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Freitag, 9. Oktober

9.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: Oktoberrosenkrantz, Gestaltung: Kath. Arbeiterverein

Samstag, 10. Oktober

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 11. Oktober - 28. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 16. Oktober

9.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: Oktoberrosenkrantz Gestaltung: KVW-Meran

Samstag, 17. Oktober

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 18. Oktober - 29. Sonntag im Jahres-

kreis – Sonntag der Weltkirche

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Im Oktober wird jeweils freitags um 19 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus der **Rosenkrantz** – gestaltet von verschiedenen Gruppen der Stadtpfarre – gebetet. Zum Mitbeten – unter Einhaltung der „Covid 19-Bestimmungen“ - wird herzlichst eingeladen.

Der **Stadtpfarrchor St. Nikolaus** hat nach einer längeren, Corona-bedingten Zwangspause wieder mit seinen Proben begonnen. Allerdings können wir aus Sicherheitsgründen nicht mit dem Gesamtchor proben, sondern singen aufgeteilt in Stimmgruppen. In dieser Zusammensetzung möchten wir in näherer Zukunft auch wieder Gottesdienste mitgestalten, hoffend, dass die Pandemie nicht wieder neue Einschränkungen erfordert. Werner Innerhofer, Obmann des Stadtpfarrchores

Programme der **Tagesfahrt der Senioren** am Donnerstag, 15. Oktober: Fahrt über die Valsugana ins Brenta-Tal bis Cison del Grappa; Gottesdienst in der Wallfahrtskirche «Nostra Signora del Pedancino»; Mittagessen in einem Dorf unterhalb des Monte Grappa - Weiterfahrt durch das Piave-Tal in die alte Bischofs- und Kleinstadt von Feltre. Rückfahrt über Arsie und die Scalini di Primolano nach Meran. Abfahrt um 8 Uhr an der Ecke K.-Wolf / Verdistrasse | Spesenbeitrag: € 15,00 für Bus und Mittagessen | Anmeldung: Gisela Gruber, Tel. 0473 230 610. Zur Beachtung: Mund- und Nasenschutz nicht vergessen!



Donnerstag, 08.10. „Geh mit“-Wanderung Unterradein nach Aldein mit Franz Josef Pircher

Sonntag, 18.10. Projekt „mein Hausberg“ des AVS:

- Heini-Holzer Klettersteig mit der Jugendgruppe
- Wanderung der Familiengruppe im Ifingergebiet
- Geh-mit-Wanderung von Meran zur Zuegg-Hütte, Seniorenwanderung ab Falzeben

Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134).

KVW Ortsgruppe:



Sonntag, 18.10. Dankeswallfahrt nach Madonna della Corona

Mittwoch, 21.10. Wanderung: Sterzing-Wiesen-Trens

Informationen: Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

Bestattung / Onoranze Funebri
Schwienbacher
Schöne Tage...
nicht weinen dass sie vergangen.
Sondern lächeln, dass sie gewesen.
(Rabindranth Tagore)

Meran · Andreas-Hofer-Straße 24/A
Bahnhof – Richtung Krankenhaus · Tel. 0473 050 050
www.bestattung-schwienbacher.com



**Pfarre zur Erhöhung
des Hl. Kreuzes - Burgstall**
Kirchweg 16
338-58003735
pfarre.burgstall@gmail.com
www.pfarrebουργstall.info

Bürostunden: donnerstags 7:30–9:00

Gottesdienste:

Sonntag 10:15 Uhr | Donnerstag 7 Uhr

Gäste sind herzlich willkommen

■ Pfarrnachrichten



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Derzeit eingeschränkter Publikumsverkehr,
um telefonische Anmeldung wird gebeten)
Mo | Di | Fr 10-12Uhr, Mi | Do 16-18 Uhr

Sonntag, 11. Oktober

10.00 Gottesdienst

18.00 Konzert – Bach Kantaten

Dienstag, 13. Oktober

20.00 Kirchenchor

Sonntag, 18. Oktober

10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

Dienstag, 20. Oktober

20.00 Kirchenchor

Hinweise:

Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottesdienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an. In der Kirche kommen verstärkte Sicherheits- und Hygieneregulungen zur Anwendung. Aufgrund der beschränkten Anzahl an Plätzen lohnt sich eine Anmeldung zum Gottesdienst unter: 0473.492395 (telefonisch), sekretariat@ev-gemeinde-meran.it (E-Mail) oder per WhatsApp (0039.329.1432800)! Bitte geben Sie Ihren Vor- und Zunamen, Ihre Telefonnummer und die Anzahl der gewünschten Plätze (zur Familie gehörenden Personen) an. Herzlichen Dank!



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Nach Bedarf finden jeden Sonntag zwei Gottesdienste nacheinander statt, jeweils von 10–10.50 Uhr und von 11–11.50 Uhr. Dazwischen, bzw. vor und nach den Gottesdiensten sind Gespräche und Begegnungen im Freien möglich, immer unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften.

Sonntag, 11.10. Gottesdienst

Thema: Jesus Christus spricht: „Ich bin die Auferstehung und das Leben!“

Sonntag, 18.10. Gottesdienst mit Erntedankfest

Thema: Gleichnisse Jesu: Der Sämann und das Ackerfeld

Da die Besucherzahl durch die Abstandsregel begrenzt ist, bitten wir um Anmeldung per Telefon oder E-Mail.

Ansonsten empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-melodie.com>

Kinderstunde: Jeden Sonntag um 10 Uhr

Die **Jugendgruppe** trifft sich jeden Donnerstag um 18 Uhr.

Frauentreffen nach Absprache.

Für weitere Informationen und seelsorgerliche Anliegen: Tel. 0473 - 220905 oder 334 - 278 12 89
E-Mail: info@efk-meran.it



Pfarre Maria Himmelfahrt
Speckbacherstr. 24
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, mit do Massimiliano de Franceschi im Pfarrbüro Carduccistr. 38.

Gottesdienste:

Mo, Di, Do, Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache
Mi um 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier
Sa Vorabendmesse um 18:30 Uhr
So Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

Die vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden und erlauben 153 Personen die Teilnahme am Gottesdienst



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste jeweils um 10 Uhr mit **KIGO** für Kinder von 4-12 Jahren:

Sonntag, 11. Oktober: Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 04. Oktober: Erntedank-Gottesdienst mit Abendmahl

Unsere Gottesdienste finden unter den vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen statt. Besuch nur mit Mund- und Nasenschutz möglich.



**Pfarre
St. Georgen Obermais**
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Gottesdienste:

Mo, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolpingkapelle | Fr, Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

Samstag 10. Oktober

18.00 HI. Messe mit Quart@t

Sonntag, 11. Oktober

8.30 HI. Messe

10.00 Kindergottesdienst mit Melod(r)ei

Rosenkranz beten wir im Oktober am Mo, Mi und Fr um 17.30

Gebet um geistliche Berufe donnerstags von 10-11

Pfarrbibliothek im Rebhof Mo 9-11

Mi, Fr 15-17 Uhr



Neustart 2020

KIGO

Kindergottesdienst

Liebe Kinder, nach einer langen Pause freuen wir uns wieder, mit euch Kindergottesdienst zu feiern. Heuer in etwas veränderter Form.

Neu: Wir treffen uns um 9.50 Uhr beim KIMM, wo der Kindergottesdienst (heuer etwas länger) stattfindet. Nach dem Gottesdienst in der Pfarrkirche können euch eure Eltern im KIMM wieder abholen.

Termine:

25. Oktober 2020 (Erntedank)

6. Dezember (2. Adventssonntag/Nikolaus)



Tag & Nacht für Sie erreichbar

*Auferstehung
ist unser Glaube,
Wiedersehen
unsere Hoffnung,
Gedenken unsere Liebe.*
Aurelius Augustinus

Meran | Pfarrgasse 39

Telefon 0473 23 33 20

Fax 0473 23 05 15

www.bestattungtheiner.com

info@bestattungtheiner.com



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di|Mij|Fr von 8-11 Uhr

Gottesdienstordnung: Di | Do | Fr um 7 Uhr,
Sonn- und feiertags 8 und 10 Uhr

Sonntag, 11. Oktober

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 13. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag 15. Oktober

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 16. Oktober

07.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 18. Oktober - Kirchweihsonntag

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Sammlung für die Mission

Dienstag, 20. Oktober

07.00 Uhr Gottesdienst

Weitere aktuelle Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen

Kindergottesdienst

Treffpunkt: 09.50 Uhr beim KIMM

Sonntag, 25. Oktober – Erntedank

Wir freuen uns auf euch! das KIGO-Team

BERUF QUALIFIZIERUNG

ONLINE MBSR-Stressreduzierung durch Achtsamkeit

8-Wochen-Kurs nach Jon Kabat-Zinn mit Michèle Honeck



Lehrgangstart: Di. 13.10.2020
Fordern Sie das detaillierte Programm an!

ONLINE NLP - Selbstmanagement und wirkungsvolle Kommunikation

mit Franz Hütter
Lehrgangstart: Do. 05.11.2020



Fordern Sie das detaillierte Programm an!

Buchhaltung Aufbaukurs

Do. 29.10.2020 - Mo. 09.11.2020
4 Abende, jew. Do. und Mo., 19.15 Uhr - 21.15 Uhr mit Krista Preims*

MENSCH GESELLSCHAFT

Starke Mädchen! Ich bin gut, so wie ich bin!

Zielgruppe: Mädchen der 1. bis 3. Klasse Mittelschule
Sa. 10.10.2020, 8.30 Uhr - 12.30 Uhr mit Corinna Bertagnolli und Ylenia Scottini**

Gretchenfrage ... trendige Zöpfe und Flechtfrisuren

Mo. 19.10.2020, 19.30 Uhr - 22.00 Uhr mit Elisabeth Knoll*

Pensionierung: ... und nun?

Sa. 24.10.2020 - Sa. 28.11.2020, 3 Treffen, jew. Sa. mit Verena Buratti und Waltraud Klapfer*

Vortrag: Schrittweise den Umgang mit unangenehmen Gefühlen lernen

Mo. 26.10.2020, 19.30 Uhr - 21.00 Uhr mit Martina Pixner*
Kursstart: Mo. 09.11.2020

EDV

SPID - schon registriert?

Mo. 26.10.2020, 9.00 Uhr - 11.00 Uhr*

GESUNDHEIT WOHLBEFINDEN

Haltung bewahren - Beckenboden erfahren

Do. 08.10.2020 - Do. 19.11.2020, 6 Vormittage, jew. Do., 9.00 - 10.30 Uhr mit Katharina Vögele**

Vortrag: Die Gesundheit beginnt im Darm

Mo. 12.10.2020, 19.30 Uhr - 21.30 Uhr mit Tanja Nart*

Altbewährte Naturheilmittel im neuen Kleid

Do. 22.10.2020, 19.30 Uhr - 22.00 Uhr mit Hildegard Schweigkofler Kreiter*

Den eigenen Akku aufladen – ein Tag für mich

Entspannungsübungen für den Alltag
Sa. 17.10.2020, 9.00 Uhr - 17.00 Uhr mit Barbara Mahlkecht*

Wildcat Workout - Sinnliches Ganzkörpertraining

Mo. 19.10.2020 - Mo. 30.11.2020, 6 Treffen, jew. Mo., 16.45 Uhr - 18.15 Uhr mit Katharina Vögele**

* Meran, KVW Kursraum 84, Otto-Huber-Straße 84

** KVW Turnraum, Otto-Huber-Straße 84

Meran auf Sprachkurs:



Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch, Französisch, Russisch, Portugiesisch, Chinesisch, Hebräisch, Arabisch...

Das Wandergebiet Hirzer im Herzen

Die Seilbahnen Hirzer sind voraussichtlich bis **22. November** geöffnet, ebenso die Gasthäuser und Almhütten. Der Sessellift Grube ist voraussichtlich bis Anfang November geöffnet.

Die Hirzer Seilbahnen, der Sessellift Grube und die Wirte freuen sich auf Ihren Besuch.

Die Bahnen bringen Sie in wenigen Minuten von der Talsohle bis auf 2000 Meter Höhe zum Ausgangspunkt zahlreicher Wanderungen jeden Schwierigkeitsgrades.

Das Wandergebiet Hirzer ist immer einen Besuch wert!



Weitere Informationen unter www.hirzer.info
Tel. 0473-64 54 98 (Kassa Talstation)

oder per E-Mail: seilbahn.hirzer@rolmail.net





Fotorealistische Portrait Malerei

Zeichnen mit Bleistift

Sie lernen beim exklusiven Zeichenkurs wie man anhand eines schwarzweiß Fotos mit Graphit auf A3 Papier Strich für Strich ein wunderschönes Portrait zeichnet. Schwerpunkt sind dabei die Augen, „sie sind die Spiegelbilder der Seele“, sagt Florian Prünster. Von der anfänglichen Strichzeichnung, zur ersten Grundschrift bis hin zur endgültigen Detaillierung. Schärfen Sie den Blick für die Besonderheit jedes einzelnen Menschen.

Sa 07.11. – So 08.11., Sa 14.11.2020

REFERENT

Florian Prünster

BETRAG 225 € zzgl. 25 € Materialspeisen

Weiterbildung mit Qualität

www.lichtenburg.it



Gesundheitstag für Freundinnen

Ein Tag für die Freundschaft

Es gibt Momente im Leben, da brauchen wir eine gute Freundin an unserer Seite - die zuhört, mit uns lacht, uns tröstet, mit der man Pferde stehlen kann. Denn wer Freunde hat, lebt auch gesünder. Der Freundinnentag hat bereits Tradition. Heuer mit diesen Themen:

- ✓ **Entspannungstechniken** mit Werner Kirschner
- ✓ **Räuchern, reinigen und loslassen** mit Hildegard Kreiter
- ✓ **Heilkräutertees** mit Elisabeth Unterhofer

Sa 21.11.20

BETRAG 49 €



Begabung & Bildung
Innovativ & Formations



Fastenkur

Hl. Hildegard von Bingen

Fasten Sie sechs Tage lang unter ärztlicher Aufsicht nach den visionären Empfehlungen der Kirchenlehrerin Hildegard von Bingen. Die Fastenkur ist ein gemäßigtes Suppenfasten, ohne zu hungern, auf Dinkelbasis. Sie können vor und nach der Kur eine ärztliche Visite und auf Wunsch geistliche Begleitung von Thomas Balogh in Anspruch zu nehmen. Fasten ist gesund. Für Körper Geist und Seele.

So 15.11. – Sa 21.11.2020

REFERENTIN

Dr. med. Christiane Ernst Peregger

BETRAG 565 €

inkl. Unterkunft & Verpflegung

BAUUNTERNEHMEN

GEORG REITERER

HAFLING, Falzeben 71
Tel. 0473 279515
Fax 0473 378752
Handy 335 298826

pohl

Malerei
Trockenbau
Gerüstbau
Sandstrahlen
Wärmedämmung

Latsch Tel. 0473 690 238
Mobil 335 54 38 007

Gomme Reifen Salvadori
Merano - Meran

Jetzt: Winterreifen- und Felgen-Aktion!

PIRELLI - MICHELIN - GOOD YEAR
VERKAUF - KUNDENDIENST - REPARATUR
Vormerkung 0473 449418 / 347 163 4891
MERAN - IV. NOVEMBER-STR. 62/A

Der Herbst ist da!
Entdecken Sie die gesamte Qualität der Produkte von **Max** für Ihr **Törggelen!**

Metzgerei MAX
Laurin-Str. 59 - Meran
Tel. 0473 443 095

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8.30 - 12.30 & 15.30 - 19.00
Sa 8.30 - 12.30

www.max-siebenfoercher.it

Incontro con Enzo Nicolodi

Ha fatto scoprire a generazioni di meranesi la voglia di viaggiare. On the Road è una delle sue creature di maggiore successo.

Enzo Nicolodi, 70 anni, da sempre uno degli esponenti di spicco nel panorama culturale meranese, già presidente della Biblioteca Civica, consigliere comunale, si ritiene cittadino del mondo. E' forse propria questa sua passione che ha saputo trasmetterla in una rassegna senza tempo...

Ci racconti come è nata On the Road?

Il lago era luccicante quel giorno e le montagne vi si riflettevano tremolanti. Un bimbo indio si sedette sulla spiaggia sassosa accanto a me e chiese: Cosa c'è oltre le cime di quei monti? Lo guardai negli occhi e lui non distolse lo sguardo. In quell'attimo ho capito che dentro di lui prendeva forma il desiderio, innato quasi genetico, atavico di curiosare, di vedere oltre i confini che abbiamo dinnanzi e quindi di viaggiare.

On The Road again, la rassegna, è nata dopo un viaggio, proprio per diffondere anche tra i meranesi il desiderio di oltrepassare i confini del nostro sguardo, di scoprire altre persone, culture, territori ma anche di tornare più maturi di esperienze e narrarle con immagini e parole.

Come è cambiata in tutti questi anni (dalle Dias ai filmati)

La modalità di ripresa e di proiezione è cambiata molto. Dalle diapositive alle immagini in digitale il cammino è stato veloce sebbene esso per noi sia avvenuto in 36 anni (al 2021) Immagini sempre più professionali, montaggi più perfetti, effetti e movimenti e così via hanno reso lo show più gradevole ed interessante.



Ma la viaggiatrice o il viaggiatore sono sempre simili al passato. Affrontano paesi sconosciuti, imparano a risolvere i mille problemi di un viaggio, costruiscono la loro identità attraverso i mille incontri e le mille vicende belle o talvolta brutte che siano. E poi narrano. Raccontano di come sono partiti e di quanto molti viaggi li abbiano cambiati.

Cosa spinge in meranesi ad uscire di casa in inverno rinunciando alle offerte televisive per venire a seguirvi?

Credo che oggi tra Internet, canali TV, satellite, piattaforme tipo Netflix, Amazon Prime, Tim Vision, You Tube ed altro chiunque è in grado di vedere reportage, filmati, avventure altamente professionali e di qualità. Per questo sono certo che il nostro pubblico fino ad ora non ci ha mai abbandonato perché le viaggiatrici ed i viaggiatori sono lì in sala, ti guardano negli occhi, raccontano come fanno, si emozionano ed emozionano, sorridono o si adombrano. Insomma ciò che il pubblico vuole è la realtà vista con gli occhi di una o uno di loro.

Quasi un reality ma con aspetti solo positivi. Si parla molto nella nostra città di convivenza ma qui c'è di più, c'è convivialità e soprattutto condivisione.

E' una delle più illuminanti manifestazioni che si rivolge a tutta la popolazione. Le lingue spesso si intersecano nella condivisione dei racconti di viaggio ciò ha permesso un'affluenza mista di pubblico sempre molto numeroso.

Il suo viaggio più bello? Il prossimo?

E' una domanda a cui è difficile rispondere. E' come chiedere quale dei tuoi figli preferisci (io non ne ho ma immagino sia così). Vi sono viaggi in cui mi sono immerso tra la gente. Viaggi antropologici. Come in Haiti, Brasile, Guatemala, Senegal, Messico... E poi altri in cui la natura e la configurazione del pianeta ti affascina. Parto dall'ultimo in Iran nella regione del Belucistan, terra di deserti e vulcani di fango oppure le Ande Boliviane ed Argentine, i deserti di Atacama in Cile, le architetture persiane di Isfahan. Ma forse l'esperienza recente più emozionante è stata quella di essere da solo immerso dentro il mercato delle donne Bandari (quelle che portano tradizionalmente la maschera a becco a Minab sul Golfo Persico in Iran) e fotografare e riprendere le donne nei tipici vestiti e coperture del capo. Usando molti sorrisi, atteggiamenti delicati, e senza essere invasivo ho scattato belle immagini. Per chi non è del mestiere può essere sorprendente quanto questi mezzi possano incidere sulle vendite dell'azienda.

Quello che non rifarebbe?

Non cancellerei nessun viaggio. Tutti, da solo oppure in compagnia, sono stati fondamentali, sono stati fin dall'inizio una sorta di iniziazione alla maturità.

Se sono così lo devo anche ai miei viaggi e di come sono, lo avrete capito, sono molto soddisfatto.



Enzo Nicolodi

Dove tornerebbe?

Sono andato tre volte nel Chiapas messicano regione Maya ai confini con il Guatemala. Ho conosciuto una famiglia di indios Tzotzil e per tre volte sono andato a trovarli ecco mi piacerebbe ritornarci ora che sono diversi anni che non incontro il capofamiglia Diego.

E dove consiglierebbe di andare?

Gli ultimi cinque viaggi fino al 2019 li ho fatti in Iran per conoscere ed approfondire un paese meraviglioso per la storia, per il suo popolo ospitale ed accogliente, per le sue splendide città e le loro architetture per questo consiglio a tutti, nonostante vi sia un regime non propriamente democratico.

Come sarà e se ci sarà l'edizione 2021 di On The Road?

Purtroppo l'edizione 2020 l'abbiamo interrotta dopo la presentazione del nostro libro celebrativo i 35 anni da me curato (On The Road again, edizioni Praxis Verlag) ed alcune proiezioni. Quindi Christian Troger, Luis Moser ed io, nonostante le difficoltà vogliamo riprendere con le proiezioni che non abbiamo potuto vedere lo scorso anno ed in più alcuni nuovi viaggi. La nostra rassegna inizierà l'11 gennaio 2021 non più all'Urania (la sala serve per i corsi) ma alla Sala Civica di via Ottone Huber sempre il lunedì alle 20.30 con la disponibilità di 100 posti a sedere e distanziati. Assegneremo in quella occasione anche il terzo premio Gigi Bortoli.

Ha qualche sogno ancora da realizzare?

Una costola di On The Road è stata anche Story Time Again - Lichtstunde - La Casa dei Racconti un'altra rassegna centrata sui racconti, sulle testimonianze, sulle memorie di donne e uomini del meratese. Con la collaborazione di Maurizio Citarda abbiamo fin qui presentato tre rassegne in diversi luoghi cittadini. Mi piacerebbe sviluppare ulteriormente questa idea e portarla ad essere veramente un appuntamento fisso nel tempo al pari di On The Road again. Sarebbe questo il primo passo per stimolare donne e uomini a raccontarsi davanti ad un piccolo ed intimo pubblico.

■ ... Sport ed associazioni

La Pido Cup compie 25 anni

Il celebre torneo di tennis organizzato dal celebre circolo di via San Giuseppe ha festeggiato quest'anno i suoi 5 lustri di vita. Un successo di partecipazione e di pubblico per la manifestazione organizzata dalla famiglia Ghiotti ed il suo entourage che neppure il Covid ha saputo scalfire. Tanta simpatia ma anche un sano agonismo condito dalla solita rivalità fanno di questo torneo estivo uno degli appuntamenti principali nel panorama degli eventi meranesi dell'estate. La Pido Cup 2020 è stata vinta da Markus e Daniel Casaril (padre e figlio) che hanno sbaragliato la concorrenza. La Pido Cup 2020 è stata accompagnata da una serie di serate a

Alcune immagini simbolo della Pido Cup 2020



tema. Da quella nella quale la Gelateria Sabine ha preparato un gelato speciale intolato al Pido, a quella dove la nota cantina veneta Scandolera ha presentato la sua nuova linea di prosecco rigorosamente doc.

Una serie di iniziative che testimoniano quanta preparazione ci sia dietro un evento del genere, ma soprattutto che fanno capire il perché di un successo che dura oramai da 25 anni. La Pido Cup 2020 si è conclusa con una ricca premiazione e tanta allegria per tutti.



25^a edizione
PIDO CUP

Doppio maschile
Doppio femminile
Dal 19/08 al 29/08

SPECIAL EVENTS
SERATE A TEMA PER LA 25^a EDIZIONE
a partire dalle ore 19.30

Mercoledì 19
WELCOME DRINKS
con aperitivo professionale

Venerdì 21
PESCE*

Mercoledì 25
ENOLOGICA

Sabato 22
DOLCI TIROLES!

Venerdì 27
COPPE GELATO

Sabato 27
Premiazione - grigliato
SERATA MUSICALE

Iscrizione: 30,00 €
comprensiva di
assicurazione CSEM
premiazione e
grigliato finale

Iscrizione: 30,00 €
dirittamente al circolo
o per mezzo dell'elenco al numero
Francesco - 328 8999292

“Potato & Pumpkin Weeks” a Merano

Fino al 14 ottobre

Con l'autunno scocca l'ora della zucca. Interpretazioni classiche, dalla velutata al risotto e allo strudel, altre più creative e sperimentali, sia dolci sia salate, alla griglia o al forno: l'ingrediente è conosciuto per la sua versatilità in cucina. E grazie ad Halloween, è anche un simbolo pop-culturale della stagione.

In termini di ecletticità culinaria, la patata non ha nulla da invidiare alla zucca. Inoltre vanta più proprietà di quanto si possa pensare: in virtù del suo contenuto di vitamina C, in alcune zone germanofone è conosciuta come “limone del nord”.

Durante le “Potato & Pumpkin Weeks” (1-14 ottobre), coordinate dall'Azienda di Soggiorno di Merano, dieci esercizi gastronomici serviranno piatti sani, gustosi e variegati esaltando questi due prodotti dell'autunno.

Ristoranti

- Aqua Restaurant, passeggiata Lungo Passirio 56-58, Tel. 0473 602370, www.aqua-restaurant.it
- Bistro 7, Portici 232, Tel. 0473 210636, www.bistrosieben.it
- Fino – Hotel Aurora, passeggiata Lungo Passirio 38, Tel. 0473 211800, www.fino.bz
- Forsterbräu, corso Libertà 90, Tel. 0473 236535, www.forsterbrau.it
- Kolping, via Cavour 101, Tel. 0473 253200, www.kolpingmeran.it
- Sissi – Andrea Fenoglio, via Galilei 44, Tel. 0473 231062, www.sissi.andreafeenoglio.it

Ristoranti-Pizzerie

- Giardino Merano, passeggiata Lungo Passirio 2, Tel. 0473 270406, www.ristorantegiardinomerano.it



- Kirchsteiger, via Dante 22, Tel. 0473 609580, www.restaurant-kirchsteiger.it
- Trecinquesette 357, via Plankenstein 5, Tel. 0473 055357, www.trecinquesette.it

Café-bar

- Pasticceria Pöhl, corso Libertà 142, Tel. 0473 234804, www.kondito-reipoehl.it

Le prossime Settimane gastronomiche coordinate dall'Azienda di Soggiorno saranno le Wild Weeks (1-14 novembre), dedicate alla selvaggina.

Torna la festa dell'uva

Dal 15 al 18 ottobre la tradizionale kermesse

Sarà una festa dell'Uva diversa e pensatamente condizionata dall'emergenza Covid, ma non per questo meno ricca di eventi e spunti di interesse.

Un programma articolato che racchiude in sé, tradizione e cultura. Non ci sarà la tradizionale sfilata, rinviata al 2021, ma non mancano momenti importanti.

Ecco qui di seguito il programma dettagliato. Benvenuti alla Festa dell'Uva e alle varie iniziative che richiamano la cultura, la tradizione e il ringraziamento per il raccolto a Merano il 17 e 18 ottobre 2020.

Alto Adige. Territorio umano.

Dal 15.10 - Piazza Terme

(tutto il giorno – mostra gratuita)

La mostra fotografica di Birra FORST mette in risalto il profondo rapporto tra uomo e animale, rappresentato in un percorso di 16 immagini differenti.

Carri allegorici & Sissi decorati per il ringraziamento.

In centro sabato & domenica

Sabato e domenica verranno posizionati nelle piazze più importanti della città i carri più significativi dal punto di vista storico e anche la statua di Sissi, nel parco Elisabetta, verrà decorata con addobbi autunnali.

Musica per le strade

Sabato dalle ore 10.30

La "Hopfenmusig" - 7 musicisti giovani che si esibiranno e renderanno l'ambiente festoso e allegro tra piazza Duomo – Portici (incrocio Athesia) – via Cassa di Risparmio (incrocio corso Libertà) e piazza della Rena.

"Saltner" & costumi tradizionali

Sabato e domenica si potranno ammirare in città coppie con costumi tradizionali e i tanto amati "Saltari*", entrambi simboli di cultura vivente.

**IL SALTARO: fino al 1960 circa, il saltaro era la persona che difendeva l'uva matura dai ladri. Portava addosso code di volpe e collane fatte di denti di animali, monet e benedette e crocifissi. Le piume colorate sul suo cappello dovevano spaventare persone e animali.*

Concerto della "Hopfenmusig"

Sabato dalle ore 14.30 – 16.00

piazza della Rena

La "Hopfenmusig" - 7 musicisti giovani si esibiranno in piazza della Rena e renderanno l'ambiente festoso e allegro.

Mercato Meranese

Sabato & domenica

tra le ore 9.00 e le ore 17.00

Corso Libertà superiore e piazza della Rena

Il Mercato Meranese con la sua ricca offerta di prodotti altoatesini naturali e artigianali invita a gustare le delizie stagionali.

domenica dalle ore 13.00 – 16.00

Patrick, un giovane appassionato di fisarmonica suona la domenica al Mercato Meranese.

Passeggiata Jodel con HUJA

(Heidi Clementi & Brigitte Knapp)

Sabato ore 14.00

Lo jodel è un canto tipico dell'area tedesca



alpina e si caratterizza per il passaggio improvviso dalla normale emissione della voce al falsetto, in una successione di combinazioni di vocali e di consonanti prive di significato.

Il 17 ottobre, durante il weekend della Festa dell'Uva, si svolgerà la passeggiata jodel in città con il Duo HuJA (Heidi Clementi & Brigitte Knapp); tradizione & cultura saranno trasmesse attraverso il canto e il suono, questo il senso dell'iniziativa.

Nei luoghi storicamente e acusticamente interessanti della città, i partecipanti saranno invitati a cantare insieme lo jodel e a godere di questa speciale miscela tra cantare insieme e ascoltare in modo attento. Tra una canzone e l'altra saranno date informazioni e raccontate storie sulla chiesa di Santo Spirito, la chiesa Evangelica e il chiostro dell'originario Monastero delle Clarisse, vicino a piazza del Grano. Durata: ca. 3 ore, € 25.

Punto d'incontro: alle ore 13:45 davanti all'Azienda di Soggiorno, corso Libertà 45.

È richiesta la prenotazione entro il 16 ottobre (0473 272000 – info@merano.eu).

Cultura del vino meranese con la Masterclass: Nature.

Sabato alle ore 11.00 e alle ore 14.00

Punto d'incontro: ore 10.45 e ore 13.45 davanti all'Azienda di Soggiorno, corso Libertà 45.

La Masterclass Nature include una visita guidata lungo la passeggiata Tappeiner e i vitigni, alla scoperta della viticoltura e della produzione del vino. A seguire, degustazione guidata dei vini della Cantina Merano.

Il costo è di € 20,00 a persona.

Durata: 2-2,5 ore

È richiesta l'iscrizione presso l'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno (corso Libertà 45). Importante: si consiglia di indossare scarpe adatte per una camminata sullo sterrato e nei vitigni.

Cultura del vino meranese con la Masterclass: Classic.

Sabato e domenica alle ore 11.00 e alle ore 14.00

Punto d'incontro: ore 10.45 e ore 13.45 da-

vanti all'Azienda di Soggiorno, corso Libertà 45.

La Masterclass Classic include una visita guidata all'insegna della cultura del vino nel Kurhaus, il palazzo simbolo della città, di norma non accessibile al di fuori di manifestazioni. A seguire una degustazione guidata di vini pregiati e selezionati appositamente da un membro della commissione – the WineHunter – del Merano WineFestival.

Il costo è di € 20,00 a persona

Durata: 2-2,5 ore

È richiesta l'iscrizione all'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno (corso Libertà 45).

Concerti delle bande musicali in Passeggiata domenica

Terrazza del Kurhaus dalle ore 10.00 alle ore 16.20.

La cultura delle bande musicali in Alto Adige è molto radicata; ci sono infatti oltre 9.000 musicisti impegnati in bande locali.

Domenica si esibiranno alcune di esse sulla terrazza del Kurhaus:

10.00 – 11.00 Banda cittadina di Merano

11.20 – 12.20 Banda musicale di Maia Bassa

12.40 – 13.40 Banda musicale di Maia Alta

14.00 – 15.00 Banda Musicale di Quarano

15.20 – 16.20 Banda cittadina di Merano

Delizie gastronomiche autunnali

sabato & domenica

Vari ristoranti del centro provvederanno alle delizie del palato con specialità gastronomiche autunnali e tavoli decorati a festa.

Infine, una novità golosa...

MerKur, Pane, amore & genuinità, a Merano.

Un dolce omaggio alla tradizione centenaria della cura dell'uva di Merano, prodotto con i migliori ingredienti locali: è il pane dolce MerKur ideato per la Festa dell'Uva. Nasce da una collaborazione fra l'Azienda di Soggiorno e gli studenti dell'Istituto Tecnico per il Turismo e le Biotecnologie "Marie Curie": il pane dolce, a forma di grappolo, contiene l'autentica uva curativa meranese così da creare un ponte fra la storia della località di cura e il suo presente, fra la moderna scienza dell'alimentazione e la tradizione culinaria.

■ ... Sport ed associazioni

Il Bubi di nuovo in A2

La formazione meranese in un girone di ferro

Il BUBI torna in Serie A2 dopo una stagione di purgatorio, troncata dal Covid. In questa nuova avventura i giallorossi, guidati in panchina nuovamente da Roberto Vanin e con al suo fianco il vice Mirco Vian (allenatore dell'Under 19), si presentano con alcune novità nel roster: salutati Stefano Trunzo e Stefano Moretti (in C1 al Real Merano), Toru Donoshita (ritornato in Giappone) e Hamza Ouddach (passato all'Altamarca in B), rientrano al BUBI il nipponico Rui Ikoma (dal Regalbuto, A2) e Luca Vanin (dalla Futsal Atesina). I nuovi innesti in assoluto sono l'italo brasiliano Tiago Daga (dal Cavezzo, B, ma con esperienze in A1 e A2), Luca Guarda dall'Olympia Rovereto e Marco Basso dal Mosaico di C1. Confermati i portieri Romanato e Passadore, i centrali Mair e Caverzan, i laterali Rafinha, Manzoni, ed i pivot Beregula e Carlinhos, mentre fanno parte integrante della prima squadra gli under Divjacev, Dos Santos e Tonni (quest'ultimo in prestito dal Neugries). L'obiettivo è la permanenza nella Serie A2 Nazionale (quarta partecipazione complessiva). Il via alla stagione è previsto per sabato 17 ottobre al Palestrone di via Wolf contro il Villorba, probabilmente a porte chiuse causa Covid, ma con una grande novità: il BUBI si sta attrezzando per trasmettere tutte le gare casalinghe in diretta Facebook, collegandosi alla relativa pagina G.A. BUBI MERANO sono disponibili tutti i dettagli.



La formazione Under 19, diretta da coach Vian e dal vice Di Maura, parteciperà al raggruppamento veneto del Campionato Nazionale di categoria, con l'obiettivo di proseguire nella crescita tecnica che si è già potuta verificare nel corso delle prime settimane di preparazione. Il campionato avrà inizio domenica 1 novembre, con il calendario in uscita in questi giorni.

Prosegue nel suo nono anno di attività la Scuola Calcio a 5, unica in tutto il Trentino Alto Adige, con un nuovo responsabile organizzativo che risponde al nome di Simone Scovazzo, già all'opera in passato in varie realtà sportive locali. Gli allenatori al seguito dei vari gruppi sono importanti giocatori della prima squadra, ovvero il capitano Valdemir Beregula, Rafinha Caregnato, Tiago Daga e Marco Caverzan.



Paolo Cevoli al Puccini

Il 9 ottobre alle 20.30 organizza il circolo culturale La Pira

Genitori e figli. Drama della nostra epoca. Ma forse questo problema esisteva già al tempo dei cavernicoli. E gli antichi romani, i greci, gli ebrei facevano i compiti ai loro figli? Da assessore in puro stile «Romagna Mia» al «Libro dei Libri». In tv tanto «Zelig», a teatro il Cangini Palmiro di cui sopra e, in tempi recentissimi, «Il sosia di Lui», dove è ovvio chi sia il Lui con quella comune testa a palla pelata, e «Perché non parli», protagonista il garzone pasticcione di Michelangelo. Lo scorso anno Paolo Cevoli è stato presente al «Puccini» con qualcosa di un po' più «impegnativo», «La Bibbia». Riletta e raccontata alla sua maniera, onde evitare confusioni. Quest'anno il 9 ottobre sempre si ripresenta a Merano con «la sacra famiglia» «Mia figlia piangeva perché non sapeva fare i compiti. Per farla smettere di piangere li ho fatti io. Ho fatto bene oppure ho fatto male?» «Se avessi un modello di genitore a cui ispirarmi...» Genitori e figli. Drama della nostra epoca. Ma forse questo problema esisteva già al tempo dei cavernicoli. E gli antichi romani, i greci, gli ebrei facevano i compiti ai loro figli? Con queste premesse Paolo Cevoli racconta la sua storia personale di padre e di figlio paragonata con ironia e leggerezza ai grandi classici. Edipo, Ulisse, Achille Enea e compagnia bella. Fino ad arrivare a Dio in persona con Mosè e il popolo ebraico. E la famiglia di S. Giuseppe, Maria e Gesù Bambino. La Sacra Famiglia. Uno spettacolo nato per dire cose serie senza prendersi sul serio.



Grippeimpfung – nie war sie so wichtig wie jetzt

Ab sofort können Termine für die Grippeimpfung bei den Impfzentren des Südtiroler Sanitätsbetriebes vorgemerkt werden. Die Impfungen starten am 12. Oktober. Wer sich hingegen beim Hausarzt impfen lassen will, kann das bereits seit Montag, 5. Oktober, tun.

Eine Grippe ist keine banale Erkältung, vor allem für Mitglieder bestimmter Personengruppen kann sie lebensgefährlich sein. Gerade im ersten Winter nach Ausbruch von Covid-19 ist eine Grippe-Impfung mehr als angebracht. Sind doch manche Symptome von Covid-19 und Influenza sehr ähnlich. Wurde eine Grippe-Impfung durchgeführt, kann so viel schneller und klarer die richtige Diagnose gestellt werden.

Ab sofort können Termine für eine Grippe-Impfung 2020/21 vorgemerkt werden. Folgende Möglichkeiten der Vormerkung stehen zur Verfügung:

via Telefon bei der zentralen Vorsorge-Vormerkstelle, Tel. 0472 973 850 (Montag bis Freitag von 08.00 bis 16.00 Uhr)

via E-Mail an die zentrale Vorsorge-Vormerkstelle: elvs-vorsorge@sabes.it

Die Termine können ab Montag, 12. Oktober, im Impfzentrum des Südtiroler Sanitätsbetriebes, in Meran, Goethestraße 7, wahrgenommen werden:

Auch eine Impfung beim Hausarzt oder der

Hausärztin sowie beim Basiskinderarzt oder der Basiskinderärztin ist möglich, sofern sich diese an der Impfkampagne des Sanitätsbetriebes beteiligen.

Besonders wichtig ist eine Grippe-Impfung für Angehörige von Risikogruppen. Für diese Personen ist die Grippe-Impfung kostenlos. Dazu

gehören unter anderem Personen ab 60 Jahren; (für die Saison 2020-2021 wird aufgrund des COVID-19-Notstandes und um die Differentialdiagnose in den Altersgruppen mit dem höchsten Risiko einer schweren Verlaufsform zu erleichtern, die Grippeimpfung auch in der Altersgruppe 60-64 Jahre kostenlos angeboten.)



WENN ES
EIN PARADIES GIBT,
DANN HIER!



ALPIN & RELAX HOTEL
DAS GERSTL
Watles, Schlingig 4
39024 Mals im Vinschgau
T +39 0473 83 14 16
F +39 0473 83 00 66
info@dasgerstl.com
www.dasgerstl.com

Alpin & Relax
Hotel ★★★★★



Igel – ein häufiger Patient in der Tierarztpraxis

Herbstzeit ist Igel-Zeit, denn in den Herbstmonaten bringen viele Tierfreunde hilfsbedürftige Jung-Igel zum Tierarzt. Nur, wie kann man abschätzen, ob ein Igel tatsächlich hilfsbedürftig ist?

Es sind dies

- Igel mit offensichtlichen Verletzungen, z. B. durch Bisse, Rasenmäher oder Verkehrsunfälle.
- kranke Igel, die Husten oder Durchfall haben oder sichtbar mit Parasiten befallen sind.

Kranke Tiere sind oft apathisch, das heißt, sie torkeln kraftlos herum oder liegen nur da, ohne sich nicht einmal mehr bei Gefahr einzurollen. Sie sind meist stark abgemagert und haben eingesunkene, schlitzförmige Augen. Häufig sind sie sogar mit Schmeißfliegen besetzt, die ihre Eier auf dem kranken Tier ablegen. Solche kranke und verletzte Igel sollten schnellstmöglich zum Tierarzt gebracht werden.

Anders hingegen ist es bei Jungtieren! Igelbabies kommen zwischen Juni und August zur Welt, manchmal aber auch erst im September. Daher sind oft die normalerweise dämmerungs- und nachtaktiven Tiere tagsüber aktiv, um auf Nah-

rungssuche zu gehen. Sie fallen nämlich zwischen Oktober und November in den Winterschlaf und müssen deshalb auf ein ausreichendes Gewicht kommen, um die Wintermonate zu überleben. Innerhalb weniger Wochen müssen die Igel mehrere hundert Gramm zulegen, um mindestens 500 g zu erreichen.

Besorgte Tierfreunde bringen solche Igel häufig zum Tierarzt, weil sie denken, die Tiere seien krank. Tatsächlich sollten die Tiere aber sofort wieder ausgewildert werden und zwar unbedingt am Fundort, denn Igel sind ortstreue Tiere. Wenn man sich unklar ist über den Gesundheitszustand, kann der Igel für eine Nacht mit ins Haus genommen werden. Es sollte ihm Futter und Wasser angeboten werden, um am nächsten Morgen Appetit und Aktivität zu beurteilen: ein gesunder Igel frisst und war während der Nacht aktiv. Bleibt nicht mehr viel Zeit bis zu den kalten Monaten, so kann ein Igel-Finder in seinem Garten ein ca. 4 Quadratmeter großes Freige-



Dr. med. vet. Silvia Knoflach
Kleintierpraxis in Gargazon, Romstr. 7/B
Tel. 340-0069655 | www.tierpraxis.it

hege abzäunen und eine Holzkiste mit Schlupfloch, gefüllt mit Stroh hineinstellen. Jede Nacht muss der Gast dann mit Katzennassfutter und Wasser versorgt werden. Katzen- und Igeltrockenfutter können auch zusätzlich gereicht werden, bis das Tier sein Winterschlafgewicht erreicht hat.

Dr. med. vet. Silvia Knoflach



Herbstzeit...

Fesche Dirndl, schöne Herbstmode & eine große Auswahl an Wandermode



INTERSPORT
Sport-Mode
Pircher

Sport-Mode
Pircher

Pseirerstr. 3/a • I-39010 St. Martin/Saltaus/Pass.
T. +39 0473 64 54 47 • info@sportpircher.com
www.sportpircher.com

>> Jeden ersten Samstag Nachmittag geöffnet <<



YOUNG INFO WALL

Leitbild der Jugendarbeit in Südtirol

„Die Jugendarbeit trägt wesentlich dazu bei, dass allen jungen Menschen gesellschaftliche Zugehörigkeit gewährt und gesichert wird... Sie unterstützt und fördert junge Menschen in ihrer persönlichen Entwicklung und Sozialisierung. Dadurch trägt sie zur Stärkung der Selbstwirksamkeit, der Selbstreflexion und der Mitverantwortung im sozialen Umfeld und der Gesellschaft bei... Die Jugendarbeit trägt mitverantwortlich für eine nachhaltige und zukunftsorientierte Gestaltung von Gesellschaft und Umwelt bei...“ aus dem Leitbild der Südtiroler Jugendarbeit.



Offene Jugendarbeit

„Kultur und Bildung sind wichtige Investitionen in die Entwicklung einer Gesellschaft insbesondere in junge Menschen – Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene – damit die Herausforderungen der Zukunft mit und von jungen Menschen gemeistert werden.“ *Leitbild der Jugendarbeit in Südtirol – Auch wir stehen dafür ein! Die Jugendtreffs des Einzugsgebietes des Jugenddienst Meran öffnen wieder ihre Türen, um in die reguläre Herbst-/Wintertätigkeit zu starten. Leicht eingeschränkt durch die Corona Maßnahmen, aber zuverlässig und mit coolen Programmideen und Projekten sind die Jugendtreffs gut angelaufen. Alle Infos zu den Jugendtreffs sind auf:

www.jugenddienstmeran.it/treffs zu finden!

HALLE
JUGEND- UND KULTURZENTRUM RIFFIAN KUENS

Öffnungszeiten WINTER 2020

DIENSTAG: 17.00 - 21.30 UHR
Mittelschüler: 17.00-18.30 Uhr

FREITAG: 17.00 - 21.30 UHR
Mittelschüler: 17.00-18.30 Uhr

ANSONSTEN FÜR DICH ERREICHBAR:
VERENA (FRONI) : 347 2762837

13 Mitarbeiter*innen arbeiten in den Jugendtreffs der Gemeinden Algund, Dorf Tirol, Hafling, Marling, Meran/ Obermais, Riffian/Kuens und Schenna. Eine gute Vernetzung und ein starker Austausch untereinander machen eine professionelle Jugendarbeit möglich. Burgi, Lea und Michi begleiten den Jugendtreff IDUNA in Algund, Ulla und Ayoub den Treff CHECK IN in Dorf Tirol, Nora, Caterina und Christian den Jugendtreff in HAFLING, Michi den Jugendtreff REALX in Marling, Ulli, Dagi und Yari sind im Jugendtreff in OBERMAIS tätig, Verena bei der HALLE in Riffian/Kuens und Felix im Treff VISION von Schenna.

**WIR HABEN WIEDER GEÖFFNET!
KOMMT AN DIESTEN ZEITEN VORBEI!**

MONTAG	Ab 15.00 Uhr (für Mittelschüler bis 18.00 Uhr)
DIENSTAG	Ab 16.30 Uhr (für Mittelschüler bis 18.00 Uhr)
DONNERSTAG	Ab 15.00 Uhr (für Mittelschüler bis 18.00 Uhr)
FREITAG	Ab 15.00 Uhr (nur für Mittelschüler)
SAMSTAG	Ab 18.00 Uhr (nur für Oberschüler und älter) An samstagen Sonntag Frühstück von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Jeden Samstag ab 18.00 Uhr
(nur für Oberschüler und älter)

Wir sind unter folgender Nummer erreichbar: 029907765 (Burg)

Das ist Walter,
Walter ist schlau.

In die Jugendtreffs und -zentren sein coole Leit, die Mitarbeiter hoben für ins Zeit und es gibt ollerhand Angebote.

Informationen und Öffnungszeiten gibts auf Facebook, Insta oder auf die Homepages.

I wer epper in Treff vorbeischaugen und a poor Kugeln versenken.

Sei wie Walter,
schaug a du in ar Jugendeinrichtung vorbei.
Sei schlau.



ÖFFNUNG SZE ITEN

Jugendtreff
Centro Giovani
Obermais
Friends

Dienstag/martedì	16 - 21 Uhr
Mittwoch/mercoledì	16 - 21 Uhr
Donnerstag/giovedì	16 - 21 Uhr
Freitag/venerdì	16 - 21 Uhr
Samstag/sabato	16 - 20 Uhr

Summer Treff Hafling

Mittwoch 16-20 Uhr
Sonntag 17-20 Uhr

1 Jahr Social Shop – Aristogallerie Meran

1 Jahr ist seit der Eröffnung des Social Shops vergangen. Der Social Shop wird von 10 Werkstätten beliefert, darunter das WorkUp, Hands und die Werkstätten der Bezirksgemeinschaft: Werkstatt Algund, Werkstatt Lana, Werkstatt Passeier, Werkstatt Ulten, Werkstätten Pastor Angelicus, Gärtnerei Gratsch und Gekko. Neu dazugekommen ist die Casa Basaglia. Schaut vorbei. Tolle Sachen für jede*n!



Öffnungszeiten:
Montag - Donnerstag 10:00 - 13:00 Uhr
und 14:00 - 17:30 Uhr
Freitag 10:00 - 13:00 Uhr

- SAVE THE DATE**
- 23.10.2020 Anmeldeschluss zur Fachtagung „Um ein Kind zu erziehen braucht es ein ganzes Dorf“ am 18.11.2020
 - 24.10.2020 Lebensmittelsammlung der Firmlinge Stadtpastoral am Vormittag
 - 28.10.2020 – KJS Dekanatsabend im HUB37
 - 30.10.2020 – Volljährigkeitsfeier im KIMM
 - Immer donnerstags 19.19 Uhr - Energiemomente in der Jugendkirche

• Red mor amol driber – Termine zu den Infoabenden werden auf www.infopoint.bz veröffentlicht;

02.11.-06.11.2020 Büro Schafferstraße geschlossen

WAS SIE
BEWEGT,
SETZT UNS
IN BEWEGUNG.

Daniele Ciaghi

Privatkundenberater
in Obermais

Die Meraner Bank



Raiffeisen Meran



Mehr als Sie erwarten.

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

unbestritten hat jeder von uns seine Vorlieben in allen Lebensbereichen und natürlich auch bei materiellen Dingen. In der enormen Vielfalt des deutschsprachigen Verlagswesens hat es mir der Schweizer DIOGENES VERLAG immer mit seinen Autoren und gleichwohl mit der unverkennbaren Machart seiner Bücher angetan.

So möchte ich ihnen die soeben erschienene, philosophische Erzählung für die Lebensmitte, die zum Nachdenken darüber anregt, was im Leben wirklich wichtig ist, von Bas Kast, Autor des Weltbestsellers „Der Ernährungskompass“, vorstellen.

Das zweite ist ein gelungenes Buch der gleichfalls bekannten Doris Dörrie, dass es sehr einfach macht, die Einladung zu schreiben sehr gerne anzunehmen. Mehr erfahren sie in den unten stehenden Einführungstexten.

Viel Vergnügen wünscht

Ihr Horst Ellmenreich



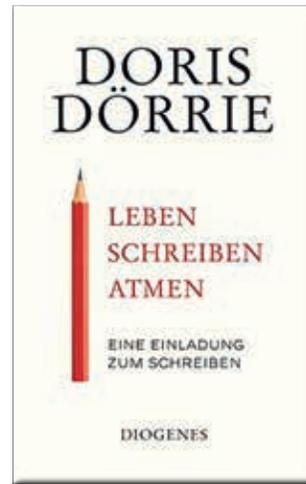
Das Buch eines Sommers: Werde, der du bist von Bas Kast im Diogenes-Verlage. ISBN: 978-3257071504 | 240 Seiten | 12,6 x 2,5 x 18,8 cm | Gebundene Ausgabe

Im Sommer seines Lebens hat Nicolas einen Traum. Er will Schriftsteller werden wie sein Onkel. Dann kommt das Leben dazwischen und die Firma seines Vaters, Verantwortung, Termine und lauter Zwänge. Als sein Onkel stirbt, verliert Nicolas den einzigen Menschen, der an ihn geglaubt hat. Doch überraschend findet er am unwahrscheinlichsten Ort den Schlüssel, der ihm

hilft, zu dem zu werden, der er wirklich ist.

Biografie

Bas Kast hatte einst damit geliebäugelt, Hirnforscher zu werden, zumindest etwas Vernünftiges zu tun, fand es dann aber doch verlockender, sein Leben dem Schreiben zu widmen. Er ging in München und Kalifornien zur Schule und lebte mal in Deutschland, mal in den Niederlanden und in Santiago de Chile, als ihn der Tagesspiegel im Jahr 2000 nach Berlin holte. In seinen Büchern greift Kast psychologische Menschheitsthemen auf - von der Liebe über die Intuition, Kreativität bis hin zur Suche nach dem Glück in der heutigen Gesellschaft. Sein Buch „Der Ernährungskompass“ wurde zum Wissensbuch des Jahres 2018 gekürt und verkaufte sich mehr als 1 Million mal. Mehr Infos unter: baskast.de



Leben, schreiben, atmen: Eine Einladung zum Schreiben von Doris Dörrie im Diogenes Verlag. ISBN: 978-3257070699 | 288 Seiten | 12,1 x 2,5 x 18,8 cm | Gebundene Ausgabe Schreiben heißt für Doris Dörrie, das eigene Leben bewusst wahrzunehmen. Wirklich zu sehen, was vor unseren Augen liegt. Oder wiederzufinden, was wir verloren oder vergessen haben. Es ist Trost, Selbstvergewisserung, Anklage, Feier des Lebens. Doris Dörrie denkt in diesem einzigartigen Buch über das autobiographische Schreiben nach, gibt Tipps und kreative Anleitungen.

Und sie legt gleich selbst los und erzählt hinreißend ehrlich von ihrem eigenen Leben.

Biografie

Doris Dörrie, geboren in Hannover, studierte Theater und Schauspiel in Kalifornien und in New York, entschloss sich dann aber, lieber Regie zu führen. Parallel zu ihrer Filmarbeit (zuletzt der Spielfilm ›Kirschblüten und Dämonen‹) veröffentlicht sie Kurzgeschichten, Romane, ein Buch über das Schreiben und Kinderbücher. Sie leitet den Lehrstuhl ›Creative Writing‹ an der Filmhochschule München und gibt immer wieder Schreibworkshops. Sie lebt in München und ist Mitglied der Oscar Academy, um über Vergabe der ›Oscar‹ mit abzustimmen, 2019.

Ein Haus ohne Bücher ist arm, auch wenn schöne Teppiche seine Böden und kostbare Tapeten und Bilder die Wände bedecken.

Hermann Hesse



ALTE MÜHLE

LIBRI BÜCHER BOOKS
www.buchnet.com

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure. **Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig. **Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Leute von heute

Richard - 60 Jahre



Ein Gerücht nur oder wahr?
 In Untermais die bestgeführte Bar,
 deswegen kimmt der Richard unter meiner Leitung
 heit in Burgrofenomts beliebteste Zeitung.
 Des hot er sich gonz sicher verdiant,
 weil er seine Gescht olm super bediant,
 net alluan, sell woas i genau,
 mit Maria seiner Frau.
 A poor Tog Jesolo dann in die Alpen,
 sou tuat er seine Ferien gestalten.
 Zu deinem 60. Geburtstog olles Beschte,
 winsch Maria und deine Geschte.

40 Jahre Bar Tablè

Schwer zu loben in einem Satz,
 40 Jahre, der Pino und die Rita afn Brunnenplatz.
 Mit an Hunger oder auch an Durst,
 am Somstog gab es Bier und Wurst.
 Altbürgermeister, und auch ein BM aus der Peripherie,
 der zweite versäumt solche Feiern nie.
 Auch sonst worn viele Obermoaser Leit,
 zu verkoschtn es beschte Bier weit und breit.
 Zum Jubiläum a groaßes Kompliment,
 winscht a jeder der enk kennt.



VITA PLUS

SANITÄTSHAUS

Qualitätsprodukte aus Ihrem Sanitätshaus Vitaplus.

Damen- und Herrenwäsche mit Angorawolle

Der feine Angoraflausch hält angenehm warm, führt überschüssige Feuchtigkeit nach außen ab und hält die Haut trocken.



Modische **Komfortschuhe** ausgewählter Hersteller. Schuhe mit Wechselfußbett für Problemfüße (Diabetiker, Rheumatiker u.v.m.).

Mobilkissen

Dynamisches Sitzen wie auf dem Gymnastikball trainiert die Rücken- und Beckenbodenmuskulatur und sorgt für eine aufrechte Körperhaltung. Ideal auch für Kinder und Jugendliche. Größe: ø 36 cm. Inkl. Übungsposter.



Heizkissen in anschmiegsamer Flauschfaser, 6 Temperaturstufen, Abschaltautomatik, Heizkörper waschbar



Thermo Kissen und Akupressurmatten

33 Blumennoppen und eine spezielle, atmungsaktive Füllung aus Pflanzenfasern sorgen nach wenigen Minuten für geistige und körperliche Entspannung, lösen Verspannungen, wirken schmerzlindernd, fördern die Durchblutung, helfen bei Schlafstörungen.



GenuTrain®
Aktivbandage zur Entlastung und Stabilisierung des Knies.



Compression Socks Run & Walk

BAUERFEIND®



Ergopad run & walk
Sporteinlagen



BAUERFEIND®

Lumbotrain®
Schmerzlindernde Aktivbandage zur Stabilisierung der Lendenwirbelsäule aus atmungsaktivem Gestrick.



Blutdruckmessgerät

Präzise und zuverlässig, Qualitäts-Blutdruckmessgeräte für Oberarm und Handgelenk.



Rollator elan classic

Eleganter Vierrad-Rollator mit Sitzfläche, Rückengurt, geräumiger Tasche und Stockhalter. Extra leicht aber robust, zusammenklappbar.

Extra leicht
6,5 Kg

Immer das richtige Geschenk unsere Geschenkgutscheine!



f www.vitaplus.it



- SANITÄTSHAUS MERAN: Otto-Huber-Str. 78-80, Tel. 0473 055730
- SANITÄTSHAUS BOZEN: Drususallee 229, Tel. 0471 058200
- SANITÄTSHAUS BRIXEN: Regensburger Allee 14, Tel. 0472 831066
- LADURNER HOSPITALIA MERAN: Max-Vallier-Str. 3/A, Tel. 0473 272727